

Вторник, 19 октября 1993 года
10 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**ПРАЗДНОВАНИЕ В 1995 ГОДУ ПЯТИДЕСЯТОЙ
ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

- а) **ДОКЛАД ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТА ПО ПРОВЕДЕНИЮ
ПЯТИДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ (А/48/48)**
- б) **ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/48/L.7)**
- с) **ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ (А/48/48, РАЗДЕЛ
III)**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Сейчас я попрошу Докладчика Подготовительного комитета по проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, Ее Превосходительство г-жу Лусил Матурин Мейр (Ямайка), представить доклад Подготовительного комитета.

Г-жа МАТУРИН МЕЙР (Ямайка),
Докладчик Подготовительного комитета по

проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций (говорит по-английски):
Для меня большая честь и удовольствие представить доклад Подготовительного комитета по проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, содержащийся в документе А/48/48.

Раздел I этого доклада "История вопроса и введение" напоминает нам о том, что на 76-м пленарном заседании сорок шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла рекомендацию Генерального комитета включить в повестку дня своей сорок шестой сессии этот пункт "Празднование в 1995 году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций". Впоследствии Генеральная Ассамблея приняла решение (46/472), в соответствии с которым она учредила Подготовительный комитет по проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, состоящий из членов Генерального комитета и открытый для участия всех государств-членов, и поручила Подготовительному комитету рассмотреть и рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии предложения в отношении соответствующих мероприятий в связи с проведением пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Затем в декабре 1992 года Генеральная Ассамблея рассмотрела первый доклад Подготовительного комитета (А/47/48). В это время Генеральная Ассамблея приняла к сведению результаты работы Комитета в 1992 году и обязала Подготовительный комитет продолжить свою работу и представить доклад Ассамблее на ее

Distr. GENERAL

A/48/PV.32
1 December 1993

RUSSIAN

сорок восьмой сессии. Настоящий доклад представляется в соответствии с этим решением.

В прошлом году Подготовительный комитет провел пять заседаний – в феврале, марте, апреле, мае и июне. На особо важном заседании 22 февраля 1993 года, Комитету была представлена записка Председателя (А/АС.240/1993/L.4), в которой подробно раскрывалась организация работы Комитета, а также перечислялись вопросы, требующие рассмотрения. Эта записка представляет собой полезную основу для дальнейших обсуждений в Комитете, впоследствии она была обновлена в проекте аннотированной повестки дня (А/АС.240/1993/L.5) в марте 1993 года, который был утвержден.

На своем 3-м и 4-м заседаниях в течение этого года Комитет рассмотрел основные принципы, которые должны применяться в организации проведения пятидесятой годовщины, и согласился со следующим: что мероприятия Организации Объединенных Наций, приуроченные к пятидесятой годовщине, должны по возможности носить всемирный характер с учетом того, что по своему составу Организация Объединенных Наций сама является всемирной организацией; что необходимо четко разграничить функции и мероприятия системы Организации Объединенных Наций и государств-членов во избежание дублирования; что необходимо определить подходящий кульминационный момент торжеств по случаю пятидесятой годовщины, который должен иметь общемировое значение, должен стать надолго запоминающимся событием и иметь соответствующее символическое значение, а также что мероприятия должны проводиться и освещаться на всех официальных языках.

Что касается вопроса о праздновании годовщины, Комитет посвятил значительное время и усилия достижению согласия. Большинство внесенных предложений сводилось к тому, чтобы использовать Устав Организации Объединенных Наций и основные концепции, которые в нем содержатся. Подчеркивалось также, что эта тема должна иметь перспективную направленность и быть широко актуальной. Тема, предложенная Генеральным секретарем, "Мы, народы", получила значительную поддержку со стороны делегаций; однако преобладающее мнение заключалось в том, что ее необходимо расширить и придать ей более конкретный характер. После продолжительных обсуждений в Комитете было

достигнуто консенсусное согласие в отношении следующей темы празднования: "Мы, народы Объединенных Наций . . . , объединившиеся для улучшения мира". Это было принято в качестве адекватного выражения главной темы проведения пятидесятой годовщины.

Подготовка декларации и создание редакционной группы были важными мероприятиями Подготовительного комитета. На своем заседании в марте он предложил, чтобы была учреждена редакционная группа открытого состава для подготовки торжественной декларации в ознаменование проведения годовщины. Эта декларация должна была вновь подтвердить приверженность государств-членов принципам Устава и должна содержать основные принципы работы Организации на будущее. Это предложение было принято без возражений. Однако высказывались различные мнения относительно того, когда редакционная группа должна приступить к своей работе. Некоторые считали, что было бы преждевременно начинать работу над текстом на столь раннем этапе, когда события могут перечеркнуть его и обусловить необходимость его пересмотра позднее. Другие утверждали, что к работе следует приступить немедленно, поскольку требуется соответствующее время, чтобы обдумать элементы, которые должны быть включены в декларацию. В результате обсуждений и в соответствии с рекомендацией Председателя Комитета, было решено, что работа редакционной группы будет осуществляться в два этапа: рассмотрение концептуальных вопросов, на первом этапе, после которого на более позднем этапе будет готовиться проект текста. В результате 22 июня 1993 года состоялось 1-е заседание редакционной группы открытого состава, на котором обсуждались концептуальные рамки декларации.

Серьезную озабоченность Подготовительного комитета вызывали действия государств-членов, в том числе создание национальных комитетов. В этой связи Председатель сослался на ноту, которая была направлена Генеральным секретарем всем постоянным представителям, в которой он обратил внимание на важность создания национальных комитетов по проведению пятидесятой годовщины в целях обеспечения канала для проводимой каждой страной деятельности, связанной с празднованием годовщины.

Как указано в пункте 10 имеющегося у нас доклада, Генеральный секретарь получил

информацию от ряда государств – в списке указано 13, – в которых созданы национальные комитеты, есть и другие государства-члены, которые сообщили о своем намерении создать национальные комитеты. Комитет хотел бы также поздравить и поддержать эти государства-члены и надеется, что национальные комитеты в скором времени создадут и другие.

В ответ на просьбу Комитета Секретариат подготовил документ, озаглавленный "Состояние подготовки программы празднования" (А/АС.240/1993/СРР.5). Этот подготовленный Секретариатом перечень предлагаемых событий и мероприятий был направлен на содействие осуществлению проектов, имеющих глобальный компонент и охват, которые ожидают финансирования. Этот перечень разделен на три основные категории: первое, информационные/ознакомительные проекты, которые будут содействовать распространению знаний об истории, структуре и функциях Организации Объединенных Наций, расширению поддержки Организации на уровне населения, повышению осведомленности во всем мире об Организации Объединенных Наций и освещению всего круга проблем, стоящих на повестке дня Организации; во-вторых, проекты в ознаменование 50-летия, которыми предусматривается проведение анализа прошлых достижений Организации Объединенных Наций в целях содействия ее будущему; и, в-третьих, мероприятия в рамках празднования. Как было сообщено Комитету, Секретариат уже произвел рассмотрение и оценку примерно 180 представленных на добровольной основе предложений. Некоторые предложения, отвечающие главному критерию оценки (в частности, в какой мере тот или иной проект содействует продвижению целей Организации Объединенных Наций, насколько он познавателен и информативен для общественности и соответствует принципу самофинансирования), находятся в стадии разработки. Большая часть программы находится еще на этапе планирования, и начато осуществление лишь небольшого числа национальных программ, поэтому было сочтено преждевременным сейчас обсуждать это в деталях.

Важный аспект подготовительной работы по проведению празднования пятидесятой годовщины представляют собой мероприятия в рамках системы Организации Объединенных Наций, как об этом говорится в пункте 12 доклада.

Комитет отметил, что Генеральный секретарь придает большое значение всеобщему характеру этой годовщины, особенно учитывая тот факт, что ряд специализированных учреждений и других органов также будут отмечать свои собственные годовщины примерно в 1995 году. Было согласовано, что в контексте празднования 50-й годовщины возникает особая возможность отметить взаимоукрепляющий характер целей Организации Объединенных Наций и ее родственных организаций, а также отмечено, что эти вопросы координируются через Административный комитет по координации (АКК), а главные вопросы обсуждаются на рабочем уровне. Комитет продолжает с интересом следить за этой работой и просит его информировать о дальнейшем развитии событий в этом направлении.

В качестве важного элемента Подготовительный комитет также рассматривает роль неправительственных организаций. Пятидесятая годовщина должна быть отмечена на широкой основе и носить всеобщий характер. Поэтому было согласовано, что необходимо в максимальной степени поощрять участие неправительственных организаций как на национальном уровне, так и на уровне глобальных мероприятий. Эти организации смогут обеспечить важные коммуникационные и информационные сети для проведения пятидесятой годовщины, которые стали бы звеньями, связывающими Организацию Объединенных Наций и ее участников во всем мире. Далее Комитет отметил, что неправительственные организации могли бы участвовать в его работе в соответствии с правилами, регулирующими их участие в деятельности Экономического и Социального Совета.

Что касается финансовых и административных вопросов, то Комитет был информирован о том, что финансовое положение Организации исключает возможность выделения средств из регулярного бюджета. Поэтому Генеральный секретарь создал для этих целей Целевой фонд для проведения пятидесятой годовщины и настоятельно призвал государства-члены поддержать эту инициативу. Мы также пытаемся заручиться поддержкой со стороны частного сектора, включая ограниченное число глобальных спонсоров и международных лицензиатов.

Помимо финансирования программ проведения пятидесятой годовщины, на нескольких заседаниях Комитета обсуждалась необходимость соответствующей секретариатской поддержки. Было решено, что для эффективного функционирования программ по проведению пятидесятой годовщины и должного руководства необходимо обеспечить секретариат соответствующим персоналом и связанными с этим ресурсами. Председателю Комитета поручили поставить, при необходимости, этот очень важный вопрос перед Генеральным секретарем.

В заключение Подготовительный комитет хотел бы представить Генеральной Ассамблее и рекомендовать для принятия следующий проект решения, содержащийся в пункте 16 доклада. В нем говорится:

"Генеральная Ассамблея,

р а с с м о т р е в д о к л а д
Подготовительного комитета по
проведению пятидесятой годовщины
Организации Объединенных Наций
(А/48/48),

принимает к сведению работу
Подготовительного комитета по
проведению пятидесятой годовщины
в 1993 году, включая решение о
том, что руководящей идеей
проведения годовщины будет "Мы,
народы Объединенных Наций...
объединившиеся для улучшения
мира" и что будет создана
редакционная группа открытого
состава для подготовки декларации,
которая должна быть принята в
1995 году в ознаменование
пятидесятой годовщины";

п о с т а н о в л я е т , ч т о
Подготовительный комитет должен
продолжать свою работу и
представить о ней доклад
Генеральной Ассамблее на ее сорок
 девятой сессии". (А/48/48, п.
16)

К этому докладу прилагается перечень соответствующих документов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Сейчас я предоставляю слово Председателю
Подготовительного комитета по проведению

пятидесятой годовщины Организации
Объединенных Наций г-ну Ричарду Батлеру,
Австралия, который в ходе своего выступления
представит проект резолюции А/48/L.7.

Г-н БАТЛЕР (Австралия), Председатель
Подготовительного комитета по проведению
пятидесятой годовщины Организации
Объединенных Наций (говорит по-английски):
Позвольте мне как Председателю
Подготовительного комитета выразить мою
глубокую признательность всем тем делегациям,
которые упорно работали на протяжении
последнего года для того, чтобы наша
подготовительная работа в ознаменование этого
выдающегося события в 1995 году началась
успешно и чтобы были достигнуты реальные
успехи. Я также хотел бы поблагодарить Ее
Превосходительство Посла Ямайки за блестящую
работу, которую она проделала сегодня,
представляя Ассамблее доклад Подготовительного
комитета, предложенный сегодня для
утверждения Генеральной Ассамблее.

Мы переживаем переломный момент.
Осталось около года, в ходе которого
необходимо начать подготовительную работу к
празднованию пятидесятой годовщины. Мы
находимся на переломном этапе, который, как
я надеюсь, будет ознаменован единодушным
принятием сегодня доклада Подготовительного
комитета, содержащегося в документе
(А/48/48), представленном Ассамблее.

Этот переломный этап характеризуется
четырьмя основными свойствами. В течение
прошлого года мы приняли некоторые
организационные принципы, в соответствии с
которыми мы будем проводить мероприятия в
ознаменование пятидесятой годовщины и
отмечать ее значение. Главным среди этих
принципов является то, что любая работа,
проводимая нами, должна иметь универсальное
значение.

Проводя длительные дискуссии, мы
размышляли о целях и принципах Организации
и одобрили тему проведения годовщины. В
частности, заглядывая в будущее, мы задумались
над тем, что бы мы хотели сказать миру,
особенно молодежи мира, ради которой и
существует эта Организация, и нам удалось
прийти к согласию по этому вопросу. Это было
важным решением, потому что оно отразится на
нашей деятельности в 1995 году, так как мы
смотрим в будущее.

Мы также договорились создать редакционную группу, открытую для всех членов этой Ассамблеи, в которой мы будем работать над подготовкой торжественной декларации 1995 года, представленной на рассмотрение глав государств и правительств всех государств-членов, что явится дополнительным элементом празднеств 1995 года, излагая целый ряд важных вех, которыми будет руководствоваться Организация Объединенных Наций на пути своего вступления в XXI век.

Мы также рассмотрели вопрос о создании специального секретариата для проведения пятидесятой годовщины – секретариата, возглавляемого на должном уровне заместителем Генерального секретаря г-жой Джиллиан Соренсен, которая берет на себя задачу обеспечения того, чтобы Генеральный секретарь был осведомлен надлежащим образом о подготовке к 1995 году и чтобы в этой деятельности, которую мы намереваемся предпринять в плане подготовки и обнародования мероприятий по празднованию, приняли широкое участие Генеральный секретарь и секретариат Организации Объединенных Наций.

Вот те четыре момента, которые нам удалось согласовать в прошлом году; вот те моменты, которые означают, что мы находимся на переломном этапе, принимая сегодня этот доклад, и мы можем продвигаться в направлении 1994 и 1995 годов – того периода, когда мы должны активно заниматься редакционной работой, периода, когда мы должны распространить наше послание по всему миру, периода, когда г-жа Соренсен и ее секретариат смогут начать конкретную работу по подготовке к празднованию 1995 года и другим аспектам.

В этом контексте позвольте мне сказать, что я знаю, что в Организации в настоящее время обсуждаются вопросы финансирования секретариата. В этой связи я хотел бы привлечь внимание к пункту 15 нашего проекта доклада, в котором четко излагаются мнения государств-членов в том отношении, что секретариат, которому поручена подготовка к пятидесятой годовщине, должен получить соответствующие ресурсы, и я хочу подчеркнуть это сегодня. По мнению Комитета, – и я уверен, что Генеральный секретарь знает об этом, – г-жа Соренсен и ее секретариат должны получить соответствующие ресурсы. У меня нет никаких сомнений в том, что эта проблема может быть решена за счет существующего

штата – возможно, например, из Департамента общественной информации, – с тем чтобы обеспечить, чтобы без негативных последствий для бюджета были предоставлены требуемые финансовые ресурсы для г-жи Соренсен и ее специальной задачи.

Доклад Комитета по празднованию пятидесятой годовщины содержит рекомендованный проект решения в пункте 16, который уже представил наш докладчик. Мне остается лишь сказать, что я рекомендую этот проект решения Ассамблеи и я надеюсь, что он будет принят единогласно.

В контексте этого пункта повестки дня на рассмотрении Ассамблеи находится еще один проект резолюции. Он касается празднования пятидесятой годовщины Московской декларации, подписанной 30 октября 1943 года. На последнем заседании Подготовительного комитета было предложено, чтобы 30 октября 1993 года была проведена короткая памятная сессия Генеральной Ассамблеи для того, чтобы отметить пятидесятую годовщину Декларации четырех государств по общей безопасности, принятой в Москве 30 октября 1943 года, в которой говорится о создании общей международной организации, основанной на принципе суверенного равенства всех миролюбивых государств, основанной и открытой для членства в ней всех таких государств во имя сохранения международного мира и безопасности. Подготовительный комитет единогласно принял предложение отметить это событие 50 лет спустя.

Как следствие этого, в нашей роли председателя этого Комитета, я представил от имени Австралии проект резолюции, содержащийся в документе А/48/L.7, в котором совершенно четко содержится призыв к Ассамблее отметить на своем пленарном заседании 1 ноября этого года пятидесятую годовщину Декларации четырех государств по общей безопасности, принятой в Москве 30 октября 1943 года. Мы не можем сделать этого 30 октября, поскольку это суббота. Следовательно, ближайший день – понедельник 1 ноября. Я предлагаю, чтобы этот проект резолюции, который согласуется с выраженным желанием Подготовительного комитета, был также принят единогласно.

Я завершаю свои замечания, вновь выразив благодарность, которую я испытываю как председатель Подготовительного комитета за

весьма большой интерес, который все делегации проявили в этой работе. Я хотел бы также выразить надежду, что 1994 год будет хорошим годом, годом, который будет свидетелем увеличения темпов, с которыми мы начнем работу по выработке документа, который явится важной декларацией на 1995 год, и годом, когда секретариат, должным образом обеспеченный ресурсами для проведения пятидесятой годовщины, сможет продолжать свое планирование действительно исторического празднования в 1995 году пятидесятой годовщины этой Организации.

Г-н РЯБИКА (Украина): Организация Объединенных Наций с момента ее основания в 1945 году, когда государства проявив добрую волю и желание жить в мире и дружбе, заложили фундамент поистине универсальной организации, играет все большую роль в жизни международного сообщества.

Мне как члену Парламента Республики Крым, которая является неотъемлемой частью Украины, отрадно вспомнить тот факт, что на Крымской конференции, проходившей в феврале 1945 года в Ялте, было принято решение об учреждении этой универсальной международной организации для обеспечения мира и безопасности.

На наш взгляд, два оставшиеся года до 50-летия Организации должны быть максимально использованы для определения направлений деятельности и роли Организации для последующих поколений. Поэтому крайне важно, чтобы в этот период все государства – члены Организации Объединенных Наций приложили максимум усилий для выработки и осуществления согласованных предложений по реформированию Организации и приспособлению ее структур к требованиям времени. Этому процессу призвана способствовать деятельность Подготовительного комитета по празднованию 50-летия со дня основания Организации Объединенных Наций.

Юбилей должен быть использован для популяризации Организации Объединенных Наций, расширения знаний о ее деятельности, ознакомления с ее целями и задачами широких слоев населения земного шара. Это, в свою очередь, способствовало бы поддержке Организации Объединенных Наций во всех ее планах и начинаниях.

С учетом важности предстоящего события, а также того, что Украина была одним из основателей Организации Объединенных Наций, своим распоряжением от 18 мая 1993 года президент Украины Леонид Кравчук учредил Национальный комитет по празднованию 50-летия со дня основания Организации Объединенных Наций во главе с министром иностранных дел Украины Анатолием Зленко. В его состав вошли руководители ведущих министерств и государственных учреждений, выдающиеся общественные и политические деятели, народные депутаты, ученые и представители культуры и образования.

В соответствии с рекомендациями Подготовительного комитета Организации Объединенных Наций разработана и представлена на утверждение Правительства программа мероприятий, которые должны быть проведены в контексте празднования юбилея Организации Объединенных Наций на национальном уровне. Среди них – проведение в Украине, в том числе в Республике Крым, научных конференций, концертов, выставок, культурных и спортивных мероприятий, выпуск почтовых марок с символикой Организации Объединенных Наций. Предусмотрено также основание в Киеве памятного парка, в котором по этому случаю будут посажены деревья выдающимися политическими и общественными деятелями.

В календаре международной жизни 50-летие Организации Объединенных Наций – особая дата. Вновь возвращая нас к далекому прошлому, она побуждает нас пристальнее взглянуть на мир, определить, что мы можем сделать для того, чтобы Организация Объединенных Наций стала эффективнее выполнять те функции и задачи, которые были поставлены перед ней полстолетия назад.

Общеизвестно, что ни одна историческая дата не обращена лишь в прошлое. И лучший способ отметить юбилей, тем более в переломные моменты истории, – это сосредоточиться на нерешенных вопросах, творчески переосмыслить сложившуюся ситуацию, наметить перспективы развития на будущее.

В этом контексте мы предлагаем в рамках пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций созвать международную мирную конференцию на высшем уровне, которая в постконфронтационный период подвела бы итоги развития мирового сообщества и определила бы ориентиры будущего устройства

мира на последующие столетия. Цели этой конференции вытекают из доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса-Гали "Повестка дня для мира" (А/47/277). Среди них и создание концепции мира и безопасности в постконфронтационный период.

На наш взгляд, такой форум должен быть приурочен к годовщине Организации и проводиться под эгидой Организации Объединенных Наций, так как современное развитие международных отношений невозможно представить без этой универсальной международной организации, авторитет и репутация которой общепризнаны и высоки.

Хотелось бы подчеркнуть еще один немаловажный фактор в пользу проведения такой конференции в рамках Организации Объединенных Наций. Лишь Организация Объединенных Наций имеет опыт созыва глобальных форумов на высоком уровне для изучения сложных вопросов и выдвижения комплексных подходов. Такие встречи могут оказывать огромное мобилизующее влияние на развитие мира. Свидетельство этому — Конференция 1992 года в Рио-де-Жанейро. Кроме этого, в ходе глобальной международной мирной конференции представляется целесообразным обсуждение и принятие новых предложений и идей, реализация которых способствовала бы активизации деятельности Организации, приданию ей "второго" дыхания.

Как никогда ранее, у нас есть все основания смотреть на Организацию Объединенных Наций как на мощный инструмент, способный поддерживать международный мир и безопасность, укреплять справедливость и права человека и обеспечить, говоря словами Устава, "социальный прогресс и улучшение условий жизни при большей свободе", что соответствовало бы руководящей идее проведения годовщины, выраженной в девизе: "Мы, народы Объединенных Наций... объединившиеся для улучшения мира".

Г-н ПИЗАРРО (Чили) (говорит по-испански): В октябре 1995 года Организация Объединенных Наций будет отмечать свою пятидесятилетнюю годовщину. Это предоставит нам возможность, для того чтобы оглянуться назад и проанализировать наши достижения и неудачи и на этой основе провести глубокий

анализ тех проблем, которые стоят перед Организацией в будущем.

В декабре 1992 года эта Ассамблея рассмотрела первый доклад Подготовительного комитета по празднованию пятидесятилетней годовщины Организации Объединенных Наций. Чили, будучи членом этого комитета и имея честь быть заместителем председателя комитета, делала все возможное, для того чтобы направлять работу в рамках этой инициативы. Равным образом мы приступили к работе на национальном уровне по основным принципам, которые надлежит применять при подготовке этого юбилея, поскольку мы уверены, что празднование пятидесятилетней годовщины дает блестящую возможность, для того чтобы подчеркнуть важность роли Организации Объединенных Наций и всех ее органов.

Правительство Чили изучило записку Генерального секретаря от 3 февраля этого года, в которой он обращает наше внимание на важность создания национальных комитетов по празднованию пятидесятилетней годовщины, что позволило бы провести торжества в каждой из наших стран. В этой связи мне приятно сообщить Ассамблее о том, что вопрос создания национального комитета в моей стране рассматривается с правовой точки зрения, и мы надеемся, что он приступит к работе к концу этого года. Этому национальному комитету поручено осуществлять координацию на национальном и международном уровнях всех мероприятий по празднованию этой годовщины, а также организовывать и освещать все мероприятия в целях большей информированности о его деятельности.

Для достижения желаемого успеха работы этого национального комитета важно, чтобы он состоял из представителей, которые отражают широкий спектр наших основных национальных организаций. В этих целях правовые положения оговаривают, что в него будут входить представители министерства иностранных дел, министерства образования, министерства национальной обороны, аппарата генерального секретаря правительства, министерства планирования и международного сотрудничества, представители сената и палаты представителей, представители университетов, руководство библиотек, архивов и музеев и что он будет открыт для других учреждений, которые могут быть привлечены комитетом для достижения своих целей.

Наш согласованный лозунг – "Мы, народы Объединенных Наций, ... объединившиеся для улучшения мира" – дает нам возможность для обеспечения успеха нашей инициативы. Поэтому мы поддерживаем работу Подготовительного комитета и, в частности, разного рода пропагандистские программы и мероприятия, отражающие деятельность Организации и ее возможности на будущее, с тем чтобы мы могли превратить ее в полезный инструмент в стремлении найти решение наиболее актуальных проблем, стоящих перед народами мира.

В ходе общих прений одна делегация справедливо отметила, что Организация Объединенных Наций должна сама отражать принципы, за которые она выступает. К сожалению, сегодняшние реальности не подтверждают этого. Организация Объединенных Наций не смогла адаптироваться к тому темпу, в котором происходят изменения в мире. Именно поэтому на приоритетной основе и с учетом пятидесятой годовщины в качестве крайнего срока потребуется проделать работу по завершению перестройки в Организации Объединенных Наций, призыв к которой звучал в выступлениях делегаций в ходе общих прений.

Среди реформ, которые мы считаем крайне срочными, является реформа Совета Безопасности с целью достижения справедливого в нем географического представительства. Эта реформа, однако, также должна бы способствовать эффективности деятельности Совета и превратить его в образец деятельности для любой региональной или субрегиональной организации или всех народов мира в целом. В то же время другие органы системы Организации Объединенных Наций нуждаются в реформах всех сфер, с тем чтобы эффективность и согласованность действий стали бы общим знаменателем.

Созыв Конференции на высоком уровне по социальному развитию в 1995 году явится ключевым событием в рамках празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. В этой связи возможность обсуждения проблем безопасности людей, в частности проблем безработицы, нищеты и социальной интеграции, даст уникальную возможность поставить человека в центр проблем Организации Объединенных Наций и в то же время продемонстрирует значимость и глобальную важность нашей Организации.

Глубокое недоверие, которое сохраняется среди противников на международной арене, растущие стратегические интересы, которые поставлены на карту, несмотря на окончание "холодной войны", огромное экономическое неравенство, растущая борьба за международный престиж и кризис национализма – все это создает реальную угрозу безопасности государств.

В то же время мы видим, что мир изменился, что закончилось разделение мира на два лагеря, что мы продвигаемся по пути глобального взаимопонимания, что устраняются разделяющие нас барьеры и что государства признают друг друга без всякой идеологической подоплеки. Другими словами, мир и Организация Объединенных Наций приступили к изысканию современных форм взаимопонимания между государствами и новых подходов к урегулированию существующих проблем.

В этой связи я хотел бы добавить кое-что от себя лично. То, о чем я только что сказал, применимо к ситуации в Боснии и Герцеговине, в некоторых республиках бывшего Советского Союза, а также в случае с Китаем и Тайванем, в которых участие в деятельности Азиатско-Тихоокеанского совета экономического сотрудничества и Азиатского банка развития явится первым шагом на пути их совместной работы в международных организациях.

Решение проблем, о которых я упомянул выше, является задачей, стоящей перед международным сообществом, и должным образом преобразованная Организация Объединенных Наций должна направить свои усилия на достижение этих целей.

Вскоре мы отпразднуем нашу пятидесятую годовщину, и в этой связи мы должны удвоить наши усилия и укрепить нашу политическую волю, с тем чтобы к этому времени мы смогли модернизировать и демократизировать нашу Организацию и создать условия для осмысления стоящих перед ней задач и сосредоточения ее усилий на решение политических, экономических и социальных проблем, угрожающих сегодня всему человечеству. Чили, начиная с этого дня, заявляет о своей решимости работать во исполнение этой огромной задачи.

Г-н ТЕЛЛО (Мексика) (говорит по-испански): Почти через два года Организация Объединенных Наций, образованная в 1945 году группой государственных деятелей, оказавшихся прорицателями, подойдет к своей

полувековой годовщине. Эта важная годовщина вызывает особое удовлетворение у тех государств, которые с самого начала верили в международное сообщество, построенное на основополагающих принципах сосуществования. Это также является уникальной возможностью для глубокого осмысления и анализа достижений Организации и ее будущего.

Организация Объединенных Наций прошла долгий путь со времени своего создания в Сан-Франциско в конце второй мировой войны. Во многих отношениях она превзошла ожидания авторов ее Устава.

Если подходить с сугубо количественной точки зрения, то число членов увеличилось более чем втрое, что явилось результатом процесса деколонизации, начатого этой Организацией, а в последнее время результатом окончания "холодной войны".

Хотя этот аспект и является важным, качественные изменения имеют гораздо большее значение. Сфера деятельности Организации Объединенных Наций приобрела сейчас широкий диапазон – от операций по поддержанию мира в различных уголках нашей земли до активного содействия экономическому и социальному развитию народов и от защиты прав человека до сохранения окружающей среды. Мы можем сказать, перефразируя философов, что ничто человеческое не чуждо Организации Объединенных Наций.

Для сохранения своей центральной роли на международной арене Организация должна реагировать на эти изменения, признавая недостатки и устраняя анахронизмы.

Моя делегация приветствует решение Подготовительного комитета учредить редакционную группу открытого состава для разработки торжественной декларации, которая должна быть принята здесь 24 октября 1995 года. Несмотря на различные точки зрения, мы не должны терять время и должны как можно скорее приступить к основной работе по выработке документа, в котором будет отражено то, что мы ждем от Организации Объединенных Наций в следующем столетии.

По мнению Мексики, столь важный документ должен состоять из трех основных разделов. В первом будет рассматриваться путь, который мы прошли за первые 50 лет, причем особое внимание будет уделяться достижениям

Организации; второй раздел будет посвящен проблемам, стоящим перед Организацией сегодня; и в третьем, который, несомненно, будет самым обширным, будут отражены наши взгляды на будущее, с тем чтобы направлять наши усилия и усилия наших преемников.

Некоторые высказывали мнение в Подготовительном комитете, что было бы преждевременно браться за перо и приступить к редакционной работе, учитывая – по их словам – быстроту, с которыми происходят изменения в мире. По мнению моей делегации, они проявляют чрезмерную осторожность. Любой путь, каким бы длинным и трудным он ни был, начинается с первого шага. Мы должны продолжить обмен мнениями, который начался несколько месяцев назад, и приступить к разработке текста, учитывающего происходящие события. Что мы не можем и не должны делать – это оставлять все на последний момент, поскольку длительное ожидание обречет эту декларацию на провал.

В соответствии с просьбой Ассамблеи в моей стране уже создан национальный комитет, которому поручено заниматься вопросами подготовки к пятидесятой годовщине Организации. С учетом того, какое важное значение придает этому событию мое правительство, было принято решение о возложении обязанностей председателя этого комитета, в который входят должностные лица из правительственных, научных и культурных кругов, связанных с Организацией Объединенных Наций, на министра иностранных дел. Мексиканский комитет уже провел два заседания, на которых его члены обстоятельно обсудили различные программы, направленные на распространение информации о целях, принципах и деятельности Организации Объединенных Наций, для того чтобы мексиканский народ знал о деятельности Организации и поддерживал эту деятельность.

Рассмотренные до настоящего времени меры включают в себя подготовку и издание книг и других материалов, подготовку программ радио и телевидения, организацию семинаров и заседаний "круглого стола" по различным темам с участием мексиканских и иностранных экспертов и издание почтовых марок. Вскоре мне представится возможность информировать Подготовительный комитет о тех решениях, которые будут приниматься мексиканским национальным органом для достижения этих целей.

Мексика с твердостью и энтузиазмом планирует отметить пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций. Мы готовимся отметить это событие с глубокими мыслями, чтобы эта важная дата не превратилась лишь в выражение ликования или формального праздника. Мы безусловно будем продолжать полностью сотрудничать с Председателем Подготовительного комитета послом Австралии Ричардом Батлером и с заместителем Генерального секретаря Джиллиан Соренсен для обеспечения того, чтобы празднование пятидесятой годовщины приобрело ту официальность и значительность, которой заслуживает эта дата.

Г-н ДЖАКОБ (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация придает важное значение празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Мы принимаем активное участие в совещаниях Подготовительного комитета, которым компетентно руководит его Председатель, г-н Ричард Батлер – Постоянный представитель Австралии. Мы хотели бы воздать должное заместителю Генерального секретаря г-же Джиллиан Соренсен, которая преданно и эффективно помогает Подготовительному комитету. Ее отзывчивость и восприимчивость в отношении идей, выраженных разными делегациями, служит хорошим предзнаменованием, что наши коллективные усилия сделают празднование этой даты успешным. Бюллетень о ходе подготовительной работы, который она начала издавать, поистине весьма полезен.

Со своей стороны, мы учредили в Индии национальный комитет под руководством министра иностранных дел в связи с празднованием пятидесятой годовщины. Я заверяю Ассамблею, что правительство Индии и этот национальный комитет сделают все от них зависящее для обеспечения значимого и успешного проведения этой годовщины.

Пятьдесят лет существования Организации Объединенных Наций – это событие, которое нужно отмечать и фактически праздновать. Самим своим существованием Организация служит якорем надежды человечества. Появившись как предвестница мира на опустошенной войной планете, она пережила испытания и беды половины века.

Организация Объединенных Наций осталась лучом света на облачном горизонте "холодной

войны". Сегодня она вновь выходит на арену как главное действующее лицо в международных делах, приобретая беспрецедентные масштабы. Эта годовщина явится возможностью дать очертания новой Организации Объединенных Наций.

Годовщины – это случаи для празднования, а также для размышления. Безусловно, мы должны радоваться пройденному пути. Однако более важен предстоящий путь с вечно манящим нас горизонтом. По моему мнению, план празднования нужно сосредоточить на проекте дальнейшей деятельности Организации. Выставки, телевизионные программы, фильмы и музыкальные программы могли бы, безусловно, создать полезный фон для этого более обширного мероприятия, однако ни в коем случае они не должны стать его началом и концом. По мнению моей делегации, такие концептуальные рамки помогут нам сосредоточиться на продвижении целей Организации Объединенных Наций и на ответственности, которую она должна будет взять на себя в предстоящие десятилетия.

Наш собственный подход к празднованию пятидесятой годовщины будет заключаться в том, чтобы уделить важное внимание тем видам деятельности, которые помогут повысить эффективность Организации Объединенных Наций не только как политического органа, но и как катализатора экономического и социального развития. Концерты и выставки являются полезным средством повышения осведомленности среди широких масс относительно Организации Объединенных Наций, однако более важное значение будет иметь та деятельность, которая укрепляет конструктивную роль Организации в международных делах. Это событие нужно использовать для отражения достижений Организации и разработки хорошо продуманного курса ее будущей деятельности. В этом контексте мы придаем особенно важное значение деятельности специализированных учреждений, которые должны разработать программы, особо предназначенные для этой годовщины, и осуществить свои цели к 1995 году. Празднование годовщины должно ознаменовать не только завершение процесса реформы, но и начало новой деятельности, которая улучшит имидж Организации в мире.

И последнее, но не по важности, – это необходимость обеспечить, чтобы празднование годовщины носило универсальный характер и чтобы это было зримо. Наша цель будет

достигаться лучше, если такая деятельность будет проводиться во всем мире, а не будет сосредоточена в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций или ограничиваться небольшой группой стран. По нашему мнению, цель этого мероприятия должна выходить за рамки процедурных ограничений, связанных с организационными и финансовыми мерами.

В ходе заседаний Подготовительного комитета государства-члены выражали разносторонние и иногда противоречивые мнения относительно различных аспектов празднования пятидесятой годовщины. Мы надеемся, что в истинном духе нашей работы в Организации Объединенных Наций подготовительная работа будет проводиться после согласования точек зрения государств-членов. Исходя из этого, моя делегация хотела бы одобрить проект решения Генеральной Ассамблеи относительно продолжения Подготовительным комитетом своей работы.

Г-н ХАЙНОЦИ (Австрия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поблагодарить посла Батлера за его умелое руководство как Председателя Подготовительного комитета для празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. После всесторонних обсуждений Подготовительный комитет достиг консенсуса в отношении названия темы пятидесятой годовщины:

"Мы, народы Объединенных Наций..., объединенные за создание лучшего мира".

Первые слова Устава, на наш взгляд, дают названию темы особенно глубокий смысл. Слова "Мы, народы" четко выражают концепцию того, что состав Организации Объединенных Наций не ограничен правительствами, а представляет собой все человечество.

Нам нужно воспользоваться возможностью, предоставляемой этим событием, чтобы показать каждому человеку многогранные результаты деятельности Организации Объединенных Наций. Тем самым поддержка Организации Объединенных Наций, которой мы должны добиться от широких масс, превратилась бы в расширенную поддержку со стороны правительств.

Мы должны повысить осведомленность в отношении программ, инициатором которых является Организация Объединенных Наций, а также в отношении достижений Организации, расширить информацию, касающуюся Организации, и показать, что она касается каждого человека на планете.

Короче говоря, пятидесятилетняя годовщина может стать крупнейшим общественным событием для системы Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо уделить особое внимание сотрудничеству со средствами массовой информации и с системами образования. Мы должны внедрить идеалы Организации Объединенных Наций не только среди взрослого населения, но, более того, среди будущего поколения. Такой подход, который можно было бы назвать действиями по расширению осведомленности общественности, не скажется тяжелым бременем на бюджете Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, он скорее будет зависеть от творчества, инициативы и способности пробудить интерес среди широких масс за рамками правительственных структур.

Вполне заслуженную признательность следует выразить заместителю Генерального секретаря Джиллиан Соренсен и ее предшественнику Джозефу Вернеру Риду, а также их квалифицированным коллегам в Секретариате, стремящимся в своей работе постичь нужды и чаяния общественности.

Так же, как и они, мы считаем, что пятидесятилетняя годовщина должна быть отмечена мероприятиями всемирного масштаба. Безусловно, Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, ее отделения в Женеве, Вене и Найроби являются прекрасной базой для таких усилий и должны быть соответствующим образом задействованы. Кроме того, важную роль могут сыграть и многочисленные отделения Организации Объединенных Наций, расположенные в государствах-членах. Празднование этой важной годовщины станет событием, действительно охватывающим всю систему.

Мы ожидаем, что многие из мероприятий будут проведены на национальном, региональном и местном уровнях соответствующими неправительственными организациями. Поэтому жизненно важное значение для развертывания усилий, налаживания связей, выявления основных направлений и координации действий

будет иметь скорейшее создание национальных комитетов.

Австрия примет активное участие в подготовке проекта торжественной декларации в ознаменование памятной годовщины, которую мы будем отмечать в 1995 году. Но нам празднование пятидесятой годовщины представляется не в виде некоего церемониального дня рождения, который будет отмечаться 24 октября 1995 года. Мы выступаем за более широкий подход, рассматривая данное торжественное мероприятие в качестве значительного события, включающего в себя многочисленные виды деятельности и крупные встречи, которые будут проходить на всем протяжении 1995 года и в числе которых можно назвать Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирную конференцию по положению женщин. Ибо, каково будет отношение к произносимым нами сегодня торжественным клятвам в приверженности принципам Устава, если мы не будем их подтверждать ежедневными общими усилиями по построению лучшего мира.

Г-н КАТАРИНУ (Португалия) (говорит по-английски): Поскольку я сегодня впервые имею честь выступать на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в ходе ее сорок восьмой сессии, позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас с избранием на этот пост и пожелать всего наилучшего в осуществлении возложенных на Вас обязанностей.

Португалия с большим интересом следит за работой Организации Объединенных Наций и неуклонным расширением сферы ее деятельности на благо всего человечества. Сфера влияния Организации ширится изо дня в день и охватывает сейчас исключительно важные области жизни, такие, как операции по поддержанию мира, экономическое развитие и сотрудничество, защита окружающей среды, оказание гуманитарной помощи и защита прав человека, – и это лишь немногие из чрезвычайно важных областей, действительно оказывающих воздействие на благополучие международного сообщества.

Поэтому празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций является особой и уникальной возможностью оглянуться на проделанную Организацией работу и нарисовать исчерпывающую картину усилий, предпринимаемых нами в целях построения лучшего мира для всех нас.

При этом я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что правительством Португалии предпринимаются необходимые шаги по созданию национального комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Поэтому мы надеемся, что сможем в ближайшем будущем объявить о создании собственного национального комитета.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): Российская Федерация придает большое значение подготовке к празднованию пятидесятилетия Организации Объединенных Наций. Мы высоко оцениваем работу Комитета по подготовке к этому юбилею под руководством уважаемого постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций посла Ричарда Батлера и поддерживаем его рекомендации.

Пятидесятилетний юбилей Организации Объединенных Наций должен, на наш взгляд, стать убедительным подтверждением важной роли нашей Организации в жизни международного сообщества, приверженности государств – членов Организации Объединенных Наций полному выполнению целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций полвека назад.

Добиваясь международного консенсуса по кардинальным международным проблемам, государства призваны в полной мере раскрыть и использовать потенциал Организации Объединенных Наций. Российские правительственные органы и общественность уже приступили к подготовительной работе в связи с этим знаменательным событием в жизни международного сообщества, формируется подготовительный комитет Российской Федерации.

Нам представляется весьма уместным, что начало процессу празднования пятидесятилетия Организации Объединенных Наций закладывается в эти дни. Пятьдесят лет тому назад на Московской конференции министров иностранных дел СССР, США и Великобритании, состоявшейся с 19 по 30 октября 1943 года, впервые была провозглашена концепция создания международной организации для поддержания международного мира и безопасности. Именно тогда в Декларации четырех государств по вопросу о всеобщей безопасности правительства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Советского Союза и Китая заявили о

необходимости учреждения такой организации, основанной на принципе суверенного равенства всех миролюбивых государств, членами которой могут быть все такие государства, большие и малые.

Делегация Российской Федерации поддерживает проект резолюции, представленный делегацией Австралии и содержащийся в документе А/48/L.7, и призывает к его принятию консенсусом.

Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) (говорит по-английски): Внимание Ассамблеи представлен весьма продуманный и всеобъемлющий доклад Подготовительного комитета по проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. В докладе в очень подробной форме отражен ход обсуждений в Подготовительном комитете, проходивших под успешным руководством его весьма компетентного Председателя посла Батлера (Австралия). Мы также выражаем признательность заместителю Генерального секретаря г-же Джиллиан Соренсен и работавшим под ее руководством весьма компетентным и преданным своему делу сотрудникам Секретариата.

Как неоднократно отмечалось в выступлениях многих делегаций, мы с интересом ожидаем празднования пятидесятой годовщины, которое не будет ограничено лишь рамками торжественных мероприятий. С точки зрения моей делегации, пятидесятилетний юбилей является уникальной возможностью задуматься над достижениями, недостатками Организации, проделанной за время ее существования работой.

Кроме того, надо, чтобы мы были в состоянии заглянуть в будущее и попытаться улучшить и укрепить деятельность Организации Объединенных Наций. Хотелось бы также обсудить те проблемы, с которыми Организация столкнется в будущем, и пути их решения. Какие области деятельности должны быть преобразованы? Какие шаги должна предпринять Организация Объединенных Наций для решения задач, которые перед ней поставит будущее?

Основатели нашей Организации в Уставе предусмотрели весьма сложную структуру Организации Объединенных Наций, структуру, которая выжила, несмотря на ужасы "холодной войны"; сейчас, когда покончено с идеологическим противостоянием между Востоком

и Западом, у Организации Объединенных Наций появились более широкие возможности для решения проблем в будущем. Поэтому логично ожидать, что государства – члены Организации воспользуются пятидесятой годовщиной Организации для того, чтобы подвести итоги последних пятидесяти лет и подготовиться к грядущему.

Египет уже учредил национальный комитет по подготовке к празднованию пятидесятой годовщины, и мы сделаем все возможное для того, чтобы внести свой вклад в обеспечение успеха этого празднования.

Г-н САЛМИ (Финляндия) (говорит по-английски): Моя страна согласна с другими представителями, которые говорили о том, что пятидесятая годовщина – это особая для нас возможность, возможность подвести итоги, продумать и предпринять шаги в направлении дальнейшего укрепления и усовершенствования работы нашей Организации, с тем чтобы эффективнее удовлетворять многогранные и растущие потребности международного сообщества.

Моя делегация уже имела возможность принимать активное участие здесь, в штаб-квартире, в работе по подготовке этого юбилейного празднования, и мне приятно сообщить Ассамблее о том, что мое правительство в настоящее время предпринимает шаги по формированию национального комитета для празднования пятидесятилетия Организации Объединенных Наций. Этот комитет будет обеспечен руководством на высоком уровне и будет включать в себя широкие слои финского общества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции А/48/L.7, а также проекта резолюции, содержащегося в разделе III доклада Подготовительного комитета, который включен в документ А/48/48.

Г-н ЧЭНЬ Цзянь (Китай) (говорит по-китайски): Прежде чем принять проект решения, содержащийся в докладе Подготовительного комитета, я хотел бы отметить, что в китайском переводе проекта решения имеется языковая ошибка во втором пункте преамбулы, где говорится о руководящей идее, лежащей в основе празднования. Имеющийся текст на китайском языке не

отражает полностью дух и букву текста в оригинале на английском языке.

Китайское правительство придает большое значение деятельности по празднованию пятидесятилетия и учредило национальный комитет во главе с заместителем премьер-министра и министром иностранных дел г-ном Цянь Цичэнем. Руководящая идея празднования пятидесятой годовщины будет широко освещаться в Китае; поэтому большое значение имеет то, как переведена с английского языка в китайском тексте руководящая идея празднования. Я не хотел бы затормозить сегодня утверждение руководящей идеи; однако с Вашего позволения, г-н Председатель, я намерен проконсультироваться с заинтересованными сторонами с целью отыскания надлежащей формулировки на китайском языке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая, который обратил наше внимание на неточность перевода, и намерен согласиться с его предложением провести консультации с Секретариатом, с тем чтобы исправить перевод, что будет отражено в дальнейшем в документах.

При таком понимании Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции А/48/L.7, а также по проекту решения, содержащемуся в разделе III доклада Подготовительного комитета (А/48/48).

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н СУХОДРЕВ (Директор Отдела по вопросам Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи): Согласно проекту решения, содержащемуся в разделе III документа А/48/48, Генеральная Ассамблея в числе прочего постановляет, что Подготовительный комитет по проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций должен продолжать свою работу и представить о ней доклад на ее сорок девятой сессии, а также что будет создана редакционная группа открытого состава для подготовки декларации, которая должна быть принята в 1995 году в ознаменование пятидесятой годовщины.

Ожидается, что Подготовительный комитет проведет 24 заседания в течение 1994 года, и эти заседания будут добавлены к конференционному графику. Вопрос о том, в

какой степени постоянный потенциал Организации придется дополнить ресурсами временной помощи, может быть решен только с учетом графика конференционного обслуживания на 1994-1995 годы.

Однако согласно разделу 25 предлагаемого бюджета по программам на 1994-1995 годы предусмотрено обеспечение не только заседаний, запланированных в период подготовки бюджета, но также и заседаний, которые будут одобрены впоследствии при условии, что число и распределение заседаний и конференций соответствует графику проведения заседаний в прошлые годы.

Поэтому, если Генеральная Ассамблея примет проект решения, содержащийся в разделе III документа А/48/48, то не потребуются дополнительных ассигнований в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Вначале мы приступим к проекту резолюции А/48/L.7, который озаглавлен "Празднование пятидесятой годовщины Декларации четырех государств по вопросу о всеобщей безопасности".

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции А/48/L.7?

Проект резолюции А/48/L.7 принимается (резолюция 48/6).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения, содержащемуся в разделе III доклада Подготовительного комитета (документ А/48/48).

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект решения, содержащийся в разделе III доклада Подготовительного комитета (А/48/48)?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Согласно только что принятой резолюции Генеральная Ассамблея постановляет отметить пятидесятую годовщину Декларации четырех государств по вопросу о всеобщей безопасности в понедельник, 1 ноября 1993 года. Я хотел бы отметить, что торжественное заседание

состоится во второй половине дня в качестве второго пункта повестки дня.

Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 47 повестки дня.

ПУНКТ 155 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОМОЩЬ В РАЗМИНИРОВАНИИ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/48/Л.5)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):

На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, изданный как документ А/48/Л.5.

Я предоставляю слово представителю Бельгии для представления этого проекта резолюции.

Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): 20 августа этого года 12 государств – членов Европейского сообщества обратились с просьбой о включении в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительного пункта, озаглавленного "Помощь в разминировании". Этот пункт быстро завоевал широкую поддержку в рамках Организации и среди государств-членов, что привело к разработке проекта резолюции А/48/Л.5, который я имею честь представить сегодня Ассамблее от имени авторов, которых сейчас насчитывается 88. Я прошу снисхождения со стороны членов, когда буду зачитывать названия всех стран.

Авторами проекта резолюции А/48/Л.5 являются следующие страны: Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Болгария, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Коста-Рика, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индия, Ирландия, Исландия, Италия, Япония, Казахстан, Кувейт, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Малави, Мальта, Маврикий, Монако, Монголия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Сингапур,

Словакия, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания и Соединенные Штаты Америки.

Я хотел бы искренне поблагодарить все делегации, которые оказали поддержку и способствовали разработке этого текста. Секретариат, и в частности члены подразделения, занимающегося разминированием, различные учреждения Организации Объединенных Наций и Международный комитет Красного Креста поделились с нами своим опытом. Мы хотели бы выразить им нашу глубокую благодарность.

Авторы представили свой проект резолюции Ассамблее в связи с катастрофической ситуацией, возникшей в результате значительного наличия мин и других невзорвавшихся боеприпасов в странах, прошедших через вооруженные конфликты.

Во втором пункте преамбулы проекта резолюции А/48/Л.5 Ассамблея выражает тревогу в связи с большим числом жертв, подорвавшихся на минах и других боеприпасах. Ежегодно такие боеприпасы неизбирательного действия убивают и ранят бесчисленное количество ни в чем не повинных жертв, часто детей, причем спустя долгое время после окончания военных действий.

В третьем, четвертом и пятом пунктах преамбулы Ассамблея отмечает пагубные социальные и экономические последствия наличия мин. Обширные территории являются сегодня непригодными для возобновления экономической деятельности или возвращения беженцев, которые уже подверглись тяжелым испытаниям в связи с конфликтом. Кроме того, наличие мин представляет серьезную угрозу безопасности персонала, принимающего участие в операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению, и серьезно препятствует их действиям.

В следующих пунктах преамбулы Ассамблея отмечает, что Генеральный секретарь в своем докладе "Повестка дня для мира" уже признал растущее значение разминирования и что Совет Безопасности полностью поддержал этот доклад в заявлении Председателя от 26 февраля 1993 года. В резолюции 47/120 В Генеральная Ассамблея также признает важное значение анализа Генерального секретаря. Я хотел бы

только добавить, что в своем последнем докладе о работе Организации Генеральный секретарь говорит:

"Из всех задач, которые встают в связи с необходимостью направить нацию на новый путь мира и процветания, пожалуй, ни одна не имеет столь неотложного характера, как разминирование".
(А/48/1, п. 459)

Кроме того, Конвенция о негуманных видах оружия, которая, безусловно, касается главным образом предотвращения применения такого оружия и гуманитарного права, содержит в Протоколе II статьи, призывающие к международному сотрудничеству в разминировании.

В соответствии с двенадцатым – четырнадцатым пунктами преамбулы Ассамблея с удовлетворением отмечает включение в мандат многих операций по поддержанию мира положений, касающихся разминирования, и приветствует создание в рамках Секретариата скоординированной программы по разминированию. Она также высоко оценивает мероприятия, уже проведенные в этой связи системой Организации Объединенных Наций, в особенности Департаментом по гуманитарным вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями.

В постановляющей части проекта резолюции подчеркивается значение координации Организацией Объединенных Наций деятельности, призванной облегчить урегулирование проблем, возникающих в результате неразминирования.

Для достижения такой координации необходимо начать с анализа конкретных параметров проблемы, которую в связи с минами должны решить Организация Объединенных Наций, ее учреждения, государства-члены и неправительственные организации. Затем должен быть составлен перечень средств, в том числе финансовых, имеющихся в их распоряжении при урегулировании этой проблемы.

Поэтому в пунктах 4 и 5 постановляющей части Ассамблея просит Генерального секретаря представить ей до открытия сорок девятой сессии всеобъемлющий доклад о проблемах, порождаемых наличием растущего числа мин и

других неразорванных боеприпасов, а также о путях укрепления вклада Организации Объединенных Наций в решение проблем, связанных с разминированием. Этот доклад должен также рассмотреть финансовые аспекты мероприятий, связанных с разминированием, и в этой связи Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря рассмотреть целесообразность создания специального фонда добровольных взносов.

Если мы хотим помочь Генеральному секретарю подготовить доклад, многие страны должны предложить свое сотрудничество путем предоставления ему информации, данных, точек зрения и предложений их правительств. Это цель пункта 6 постановляющей части.

Проект резолюции А/48/L.5, находящийся сегодня на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, отражает растущее беспокойство международного сообщества в связи с разрушениями, причиненными минами и другими невзорвавшимися боеприпасами в странах, прошедших через военные конфликты. От имени авторов я выражаю надежду на то, что он будет принят без голосования.

Выступая сейчас от имени Европейского сообщества и его государств-членов, я заявляю о нашей полной готовности принять участие в подготовке доклада Генерального секретаря. Мы надеемся, что это будет содействовать созданию наиболее полной схемы, отражающей потребности, возникшие в результате присутствия мин, а также имеющихся в наличии средств для удовлетворения этих потребностей.

Европейское сообщество и его государства-члены будут с особым вниманием следить за развитием доклада Генерального секретаря. На наш взгляд, сегодняшняя резолюция является лишь первым этапом долгосрочных усилий. Мы надеемся, что на своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея продолжит свое обсуждение этого пункта повестки дня с целью рассмотреть вопрос о принятии эффективных и срочных мер по оказанию помощи странам, которые сталкиваются с проблемами, порождаемыми наличием мин, для достижения прогресса в области социальной реабилитации и экономического восстановления.

Г-н ФАРХАДИ (Афганистан) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить благодарность представителю Бельгии и основным авторам

проекта резолюции А/48/L.5, то есть государствам – членам Европейского сообщества, которые сами оказывают помощь многим странам в проведении операций по разминированию.

Афганистан присоединился к авторам проекта резолюции, и я выступаю в Ассамблее по этому пункту повестки дня, поскольку моя страна находится в трагической и, к сожалению, типичной ситуации. С точки зрения численности своего населения, Афганистан возглавляет список стран, находящихся под угрозой наличия мин. Из доклада Генерального секретаря, опубликованного в июне 1992 года, мы узнали, что наш случай является типичным.

В моей стране на площади в 25 квадратных километров было обнаружено 45 000 мин. Нет сомнения в том, что во всем Афганистане насчитывается более 10 млн. мин. И в момент, когда мы заседаем в этом зале, угроза сохраняется, и она очень серьезная. Ежедневно во многих селениях дети, играя на заминированных площадках, получают ранения. Это говорит о том, насколько серьезной является эта проблема. Советская военная агрессия в Афганистане закончилась, и Красная Армия больше не находится на нашей территории. Однако в условиях наличия более 10 млн. мин продолжается скрытая агрессия, которой сопутствует угроза замедленного действия, сеющая смерть или вызывающая тяжелые ранения. Это пример "агрессии замедленного действия" с применением мин-ловушек замедленного действия, заложенных по неизвестной схеме и не видимых невооруженным взглядом. Большая часть агрессивных войн заканчивается с уходом агрессора, прекращением огня, подписанием документов или же с рукопожатием перед фотокамерами. Но этот тип агрессии сохраняется даже после заключения мира.

На 24-м заседании в ходе общих прений, которое состоялось 11 октября, министр иностранных дел Афганистана подчеркнул важность этой проблемы и заявил о поддержке моей делегацией проекта резолюции по этому пункту. Именно по этим соображениям Афганистан присоединился к числу авторов проекта резолюции.

Я также признателен представителю Бельгии за разъяснение некоторых пунктов, которые читаются между строк в проекте резолюции, но которые, как кажется, полностью понятны основным авторам проекта.

Если бы резолюция была принята сегодня, и, я надеюсь, без голосования, моя делегация была бы удовлетворена текстом в том виде, в котором он в настоящее время представлен. Но если основные авторы не возражают выслушать предложения относительно возможных важных вариантов совершенствования текста и дополнений к нему, я хотел бы просить их принять к сведению следующие замечания.

Среди прочего, позвольте мне обратить внимание на то, что не только людям угрожают мины. Домашние животные, а именно животные, используемые в сельскохозяйственных целях, а также для другой работы, и дикие животные могут получить тяжелые ранения и погибнуть от полученных ран. Этот аспект, несомненно, должен представлять важность для Организации Объединенных Наций.

Со времени второй мировой войны был достигнут прогресс в области технологии, но, к сожалению, в данном случае он привел к пагубным последствиям для человечества. Мины, оставшиеся после первой мировой войны, было легко обнаружить, поскольку они изготавливались из металла, а большинство сегодняшних мин производятся из пластмасс, которые практически не поддаются обнаружению. Поэтому сегодня разминирование является исключительно важной специальностью в современных армиях и министерствах обороны.

Очень важным моментом, который недостаточно четко изложен в проекте резолюции, является то, что наличие мин препятствует возвращению беженцев войны, которые после окончания военных действий хотели бы вернуться в свои дома. Однако когда они узнают от тех, кто уже вернулся, о том, что их дети, подорвавшись на минах, получили ранения, желание добровольно вернуться у них исчезает.

Здесь упоминался вопрос о реконструкции и восстановлении: это имеет особое значение для сельскохозяйственного производства на трех его стадиях: сев, ирригация – столь важная для развивающихся стран с малым количеством дождей осадков – и сбор урожая. На каждом этапе фермеры и их жены и дети, участвующие в основном в этих работах, подвергаются риску серьезных увечий и даже смерти из-за отсутствия медицинской помощи. Те, кто получает серьезные увечья, могут стать жертвой всякого рода инфекций и гангрены с возможным смертельным исходом.

Что касается других областей, таких, как реконструкция дорог и других средств сообщения, – прежде всего в так называемых странах–жертвах войны: печальный новый термин, –

Афганистан находится и здесь в начале их списка.

В том случае, если в проект резолюции будут вноситься какие-либо дополнения, необходимо включить в преамбулу пункт, касающийся возвращения на родину лиц, ставших беженцами в результате войны. Следует добавить важный пункт в постановляющую часть: настоятельный призыв к странам, которые могут оказать помощь тем, кто находится под серьезной угрозой ввиду наличия мин, в осуществлении программ по разминированию, включая подготовку местных саперов. Афганистану уже предоставляется такая помощь многими присутствующими здесь странами, включая Австралию, которая оказывает содействие в подготовке местного персонала для проведения работ по разминированию, персонала, который уже немало сделал и продолжает свои усилия. Однако Афганистану предстоит еще немало сделать в этой области, и мы надеемся получить вскоре более весомую, конкретную помощь, в том числе и из Австралии, которая пока прекращена, я полагаю, по соображениям, связанным с бюджетом.

Мы надеемся, что проект резолюции будет принят без голосования, путем аккламации, под Вашим руководством, г-н Председатель. Я заверяю вас в том, что в числе резолюций, которые мы примем таким образом, она будет поистине исторической по своему значению.

Г-н СУХАРИПА (Австрия) (говорит по-французски): Австрия приветствует инициативу Европейского сообщества по включению вопроса "Помощь в разминировании" в повестку дня. Мы с радостью выступаем соавторами этого проекта резолюции с названием, которое было предложено Постоянным представителем Бельгии, и мы надеемся, естественно, что этот проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

Делегация Австрии испытывает серьезную тревогу в связи с растущим количеством мин и других неразорвавшихся устройств на территориях, пострадавших от вооруженных конфликтов. Наличие на территории этих мин спустя длительное время после окончания военных действий представляет собой

значительное препятствие на пути восстановления мира и возвращения населения к нормальной продуктивной повседневной жизни.

Зачастую огромному риску ранений, смерти или необратимых увечий подвергаются представители наименее благополучных слоев населения. Они зачастую вынуждены в силу экономических трудностей, выпавших на их долю, возвращаться в районы, которые не являются безопасными в силу сохраняющихся там мин. Представитель Афганистана в своем весьма своевременном выступлении остановился на этой конкретной проблеме.

Непомерные страдания огромного числа жертв в результате разрыва мин, главным образом, среди гражданского населения, представляют собой неприемлемый вызов мировому общественному мнению. Число несчастных случаев, включая и те, которые произошли с детьми, вызывают особую тревогу.

Мы знаем о том, что – если приводить только один пример – в Камбодже ежемесячно жертвами мин становятся от 200 до 300 мужчин, женщин и детей. Для тех, кто потерял руку, ногу или зрение, для тех, кто получил другие серьезные ранения в результате разрыва мин, коих насчитывается все еще в Камбодже где-то от 4 до 7 миллионов, мир пока еще не наступил. Они, возможно, никогда не испытают всей радости от пользования благами мира в своей стране. Статистические данные о количестве мин в различных регионах являются устрашающими: от 9 до 10 миллионов в Афганистане; 9 миллионов в Анголе; от 5 до 10 миллионов в Ираке; 5 миллионов в Кувейте; от 1 до 2 миллионов в Западной Сахаре; от 1 до 2 миллионов в Мозамбике; 1 миллион в Сомали; и 1 миллион в Боснии и Герцеговине.

Письмо Постоянного представителя Хорватии от 8 октября 1993 года на имя Генерального секретаря (А/48/490) напоминает нам о том, что проблема мин затрагивает также страны Центральной Европы. В нем подчеркивается, что в Хорватии размещено около 3 миллионов мин. Вполне очевидно, что восстановление страны будет осуществляться явно замедленными темпами в результате этой нерешенной проблемы.

По нашему мнению, все усилия международного сообщества должны быть направлены на расширение сотрудничества в

целях эффективного решения проблемы мин. В этой связи министерство иностранных дел и министерство обороны Австрии выступили в поддержку организации симпозиума, который был проведен в мае этого года в Австрии, по вопросу о разминировании и проблемам, связанным с репатриацией и восстановлением. В рамках этого симпозиума трудились бок о бок военные и гражданские специалисты в области разминирования, политологи и представители соответствующих международных и неправительственных организаций.

В своих выводах его участники отмечали большое значение деятельности по разминированию для успешного осуществления всех программ репатриации и восстановления. Они также подчеркивали, что деятельность по разминированию требует подготовки и тщательного обучения и что необходимы поставки медикаментов для тех, кто в ней участвует. Участники отмечали также настоятельную необходимость сочетания операций по разминированию с программами обучения местного населения. На симпозиуме было рекомендовано учредить центральный банк информационных и технических данных.

Мы благодарим г-на Яна Элиассона, заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, за то, что он столь часто подчеркивает неотложную необходимость решения проблемы, связанной с минами. Мы приветствуем учреждение в рамках Секретариата скоординированной программы по разминированию с участием Департамента по гуманитарным вопросам, Департамента по операциям по поддержанию мира и других компетентных подразделений. Мы с удовлетворением отмечаем включение в мандат некоторых операций по поддержанию мира положений, касающихся разминирования. Мы с большим интересом следим за усилиями Международного комитета Красного Креста в решении проблемы мин.

Международное сообщество недвусмысленно признало ужасающий характер мин, заключив Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и, в частности, Протокол о запрещении или ограничении применения фугасов, мин-ловушек и других устройств (Протокол II). Австрия ратифицировала и Конвенцию, и Протокол. Мы настоятельно

призываем все страны, которые еще не ратифицировали данную Конвенцию, присоединиться к ней как можно скорее.

Мы также считаем, что следует внимательно рассмотреть возможность моратория на экспорт мин.

В этом контексте мы с интересом отмечаем предложение Генерального секретаря о созыве конференции по обзору действия вышеупомянутой Конвенции для внесения в нее поправок, в частности в ее Протокол II. С нашей точки зрения, было бы полезным считать эту конференцию по обзору действия Конвенции форумом для достижения присоединения к Конвенции как можно большего числа государств. Она также предоставила бы возможность для дальнейшего развития существующих правовых норм с целью отыскания более эффективных решений проблеме неизбирательного действия мин, которые колечат мужчин, женщин и детей повсюду на планете.

Таковы те комментарии, которые австрийская делегация хотела бы сделать на нынешнем этапе наших прений.

Г-н ИНДЕРФЁРТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Необезвреженные мины и фугасы представляют собой обильный источник многих человеческих трагедий, а также серьезную причину региональной нестабильности. По оценкам правительства Соединенных Штатов, в настоящее время насчитывается более 85 миллионов необезвреженных мин и фугасов, разбросанных по 62 странам в различных частях планеты. И это число растет с каждым днем. Ежедневно от мин или фугасов гибнут или получают увечья около 150 человек, причем большинство из них лица гражданские. Мины и фугасы являются также одним из факторов региональной нестабильности. Они препятствуют экономическому возрождению и развитию, сдерживают возвращение беженцев и создают хаос в странах, стремящихся к установлению политической стабильности.

Соединенные Штаты настоятельно призывают мировое сообщество немедленно обратить свое внимание на эту проблему. К ее решению следует подходить с двух сторон. Во-первых, нам необходимо устранить или нейтрализовать те мины, которые уже заложены. Во-вторых, мы должны перекрыть поток поставок новых мин. Правительство

Соединенных Штатов с радостью стало соавтором данного проекта резолюции, в котором государствам-членам и неправительственным организациям предлагается предоставлять помощь в разминировании и в котором содержится адресованная Генеральному секретарю просьба рассмотреть возможность создания добровольного фонда для обучения и проведения другой связанной с разминированием деятельности.

Мы также отмечаем, что, помимо данного связанного с обезвреживанием мин проекта резолюции, еще два проекта резолюций, касающихся мин и фугасов, представлены в Первом комитете. В нынешнем году Соединенные Штаты планируют представить проект резолюции, в котором будет содержаться призыв об установлении всемирного моратория на экспорт противопехотных мин – как раз тех, которые создают серьезную опасность именно для гражданского населения. Кроме того, мы рассчитываем на то, что в ежегодную резолюцию, касающуюся Конвенции по обычным вооружениям, будет включен пункт, призывающий к созыву конференции по обзору ее действия для рассмотрения, среди прочих вопросов, некоторых аспектов Конвенции, касающихся противопехотных мин.

В прошлом году правительство Соединенных Штатов в одностороннем порядке установило мораторий на экспорт противопехотных мин. Недавно сенат Соединенных Штатов единогласно утвердил продление этого моратория на три года. В скором времени мы ожидаем проведения голосования по данному вопросу в палате представителей. Мы настоятельно призываем все государства-члены присоединиться к моему правительству в оказании поддержки этим усилиям, направленным на то, чтобы освободить мир от мин и фугасов как посредством регулирования их экспорта, так и на основе развития помощи по разминированию и программ обучения этому во всем мире.

Г-н МАРУЯМА (Япония) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить странам – членам Европейского сообщества признательность моего правительства за то, что они взяли на себя лидирующую роль в распространении идеи о включении и в самом включении в повестку дня этого нового пункта, "Помощь в разминировании", который, несомненно, будет способствовать привлечению внимания мировой общественности к одной из наиболее насущных проблем.

Уже говорилось о том, что неизбирательное увечье ни в чем не повинных людей минами, оставшимися невзорванными или необезвреженными после периода того или иного гражданского конфликта, наносит оскорбление совести самого международного сообщества. Считается, что многие десятки миллионов мин остаются в беспорядке расставленными в тех странах, которые являлись аренами таких конфликтов, и они по-прежнему уносят человеческие жизни. Они продолжают оставаться серьезной помехой для беспрепятственных поставок тем, кто в ней нуждается, гуманитарной помощи даже после прекращения военных действий. Они не только представляют собой постоянную угрозу жизням гражданских лиц; они также подрывают процесс репатриации беженцев и возвращения в места их постоянного жительства перемещенных лиц, таким образом отрицательно сказываясь на всех проводимых мероприятиях, начиная с оказания чрезвычайной помощи в целях развития – процесса, на основании которого та или иная страна настойчиво старается возродить себя, – и заканчивая здоровьем людей после окончания конфликта.

В "Повестке дня для мира" Генеральный секретарь затрагивает проблему заминирования и его ужасающих последствий, подчеркивая настоятельную необходимость разминирования для любого государства, встающего на путь мира и национального примирения. На своей предыдущей сессии Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюцию 47/120 В, в которой одобряются как полезные сделанные им в этой области предложения. Мое правительство полностью присоединяется к этим предложениям и считает, что усилиям по разминированию следует также уделить особое внимание в контексте операций по поддержанию мира.

В своем ежегодном докладе о работе Организации (А/48/1) Генеральный секретарь также заявляет о том, что Организация Объединенных Наций приступила к осуществлению совместной скоординированной программы действий для решения данной проблемы посредством мобилизации на это дело компетентных органов системы. Операции по разминированию уже проводятся в Афганистане и Камбодже, а также в таких странах, как Ангола, Сомали и бывшая Югославия, где они являются частью усилий по поддержанию мира и оказанию гуманитарной помощи. Мое правительство весьма вдохновлено докладом

Генерального секретаря и предпринимаемыми им конкретными шагами.

Япония, со своей стороны, вносит свой вклад в операции по разминированию в Сомали и Афганистане посредством выделения на них соответственно 0,2 млн. и 14 млн. долл. США. Для моей страны это действительно является вопросом огромной гуманитарной важности.

Выступая от имени Европейского сообщества, представитель Бельгии настоятельно призвал к разработке под эгидой Организации Объединенных Наций более всеобъемлющей программы действий по разминированию, тем более в свете тех трудностей, с которыми этим операциям приходится сталкиваться в Афганистане, Камбодже и Мозамбике. Разминирование представляет собой трудоемкое и долгосрочное мероприятие, которое для обеспечения желаемых результатов требует обильных ресурсов, хорошего планирования и технических знаний. Главная ответственность за разминирование возлагается на ту страну, на территории которой эти мины залегают, однако чрезвычайно важное значение имеют также и совместные усилия со стороны международного сообщества по оказанию поддержки этим операциям.

Проект резолюции A/48/L.5 содержит ряд обоснованных аргументов и конструктивных предложений, которые, в частности, подчеркивают важное значение возглавляемой Организацией Объединенных Наций деятельности по разминированию и необходимость повышения эффективности деятельности на местах. По мнению моего правительства, если уделяемая проблеме разминирования первоочередность может со временем измениться вместе с ответственностью за ту или иную операцию, то его эффективность деятельности должна сохраняться. С этой целью мое правительство обращается с просьбой к Генеральному секретарю о подготовке всеобъемлющего доклада, в котором эта объемная тема была бы рассмотрена с перспективой на будущее и были бы заложены основные принципы для выработки согласованной программы.

Япония поддерживает данный проект резолюции, предложенный государствами — членами Европейского сообщества, и присоединяется к его соавторам.

Г-н КОРОМА (Сьерра-Леоне) (говорит по-английски): Когда министр иностранных дел моей страны выступал на Ассамблее в прошлом месяце, он высказал серьезную обеспокоенность делегации Сьерра-Леоне по поводу распространения и использования мин и других взрывчатых устройств в зонах конфликтов, особенно в рамках межгосударственных конфликтов.

С учетом конфликта в Либерии, мы в Сьерра-Леоне стали жертвами на двух фронтах: вначале мы вынуждены были справляться с последствиями этого конфликта, затем — участвовать в навязанной нам одной из фракций конфликта войне с целью использовать нашу страну в качестве базы операций по поддержанию мира в Либерии, характерной чертой которых были убийство и нанесение увечий гражданам и срыв созидательной социально-экономической деятельности путем наземного минирования. Это оружие, заложенное примитивным способом и без регистрации точных координат размещения, стало причиной смерти многих наших граждан, а те, кто выжил, остались калеками. Неразорвавшиеся мины осложнили задачу послевоенной реконструкции и сделали ее еще более тяжелой для моей страны.

И действительно, позвольте мне напомнить о некоторых высказываниях из доклада Генерального секретаря сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи о работе Организации:

"Из всех задач, которые встают в связи с необходимостью направить нацию на новый путь мира и процветания, пожалуй, ни одна не имеет столь неотложного характера, как разминирование". (A/48/1, п. 459)

И далее:

"никакие попытки по возрождению чувства общности и безопасности не могут увенчаться успехом без эффективного обезвреживания мин". (там же)

Комментарии Генерального секретаря не могут быть более верными. Печальная статистика во многих случаях является в лучшем случае неточными данными, рисует тревожную картину, где возросшее использование этих античеловеческих устройств имеет серьезные

последствия, выходящие далеко за рамки военных целей. Сейчас они порождают больше жертв среди гражданского невоющего населения на всех континентах. Недавние данные относительно размещения приблизительно 50 млн. наземных мин в 10 странах мира, по нашему мнению, являются устаревшими и не принимают полностью во внимание их использование в конфликтных ситуациях немеждународного характера. Сьерра-Леоне принимает к сведению создание координационной программы по разминированию в рамках Секретариата, которая, как мы надеемся, будет служить центром подготовки кадров и обеспечения технических возможностей для государств-членов в этой области.

Для таких обществ, как мое, экономика которых уже ослаблена, эта деятельность связана с не доступными для нас медицинскими возможностями. Беспорядочное и зачастую незафиксированное минирование на площадях с высоким экономическим потенциалом, в сельскохозяйственных районах, в районах животноводства и добычи полезных ископаемых создает серьезные препятствия для возобновления экономической и коммерческой деятельности по окончании конфликта. Последствия этого очевидны. Поэтому мы считаем, что инициатива Европейского сообщества относительно включения пункта о разминировании в повестку дня этой сессии является весьма своевременной. Тем самым мы привлекаем внимание международного сообщества к необходимости принятия конкретных шагов в связи с этим бедствием, которое Международный Комитет Красного Креста охарактеризовал как активную угрозу, применяемую для запугивания населения с целью лишить его права на пользование землей.

Моя делегация рассматривает проект резолюции A/48/L.5, соавтором которого мы являемся, в качестве первого шага, направленного на поощрение координированного подхода со стороны Организации Объединенных Наций к вопросу разминирования, особенно с точки зрения выделения средств, подготовки кадров, оказания технической помощи и создания гуманитарных, социальных и экономических программ, с тем чтобы дать возможность пострадавшим государствам-членам начать разминирование и процесс восстановления здоровья жертв и их реинтеграцию в жизнь общества.

Помимо этого, однако, по нашему мнению, должны быть предприняты однозначные действия со стороны международного сообщества, с тем чтобы объявить вне закона производство, продажу и использование этих устройств, которые несут смерть и наносят серьезные увечья и которым нет места в цивилизованном обществе.

Сьерра-Леоне поэтому полностью поддерживает проект резолюции и ожидает соответствующих действий для его осуществления.

Г-н КАМАЛ (Пакистан) (говорит по-английски): Рассмотрение вопроса о разминировании на Генеральной Ассамблее является отрядным событием. Проблемы, возникшие в связи с беспорядочной укладкой миллиона мин в различных странах мира, сейчас приобрели столь огромный масштаб, что не могут быть решены без согласованных действий всего международного сообщества.

Техника минирования, а также характер самих наземных мин претерпели изменения, которые влекут самые ужасные последствия. Мины более не размещаются в локализованных зонах в качестве тактического боевого оружия. Вместо этого они закладываются на обширной территории с очевидной целью посеять террор среди гражданского населения и опустошить землю. В основном, трагическими жертвами таких мин являются дети, которые стали калеками на всю жизнь.

Возникает вопрос о том, какого рода действий должно придерживаться международное сообщество. Мы считаем, что следует предпринять целый ряд шагов по трем направлениям: меры, направленные на обеспечение подготовки кадров и предоставление технологии пострадавшим странам, меры по улучшению технологии разминирования и, наконец, меры по усилению юридических норм, связанных с использованием мин.

Большинство стран, пострадавших в результате проблем, связанных с нерасчищенными минными полями, не располагают опытом разминирования и обезвреживания неразорвавшихся мин. Агентства Организации Объединенных Наций и ее государства-члены могут оказать огромную помощь путем создания структурных механизмов в целях обмена информацией и ноу-хау, а также подготовки персонала по технике

разминирования. В этой связи мы глубоко признательны за те меры, которые предпринимаются Европейским сообществом в целях укрепления возможностей пострадавших стран в плане проведения операций по разминированию.

В области технологии следует уделять внимание следующим двум отдельным аспектам. Необходимо провести исследования в области разработки более эффективных и современных методов расчистки огромных районов от мин и невзорвавшихся устройств. Существующие приборы для разминирования, которые ученые называют "прославленными сельскохозяйственными орудиями", явно устарели для этой цели. Во-вторых, необходимо подумать о целесообразности того, чтобы во всех минах находились встроенные механизмы, которые обезвреживали бы их по истечении определенного времени.

Кроме того, необходимо принять меры по укреплению правовых санкций в отношении бесконтрольного использования мин. Потребуется разработать более строгие нормы, для того чтобы армии в обязательном порядке регистрировали размещение минных полей, что позволило бы разминировать их после военных действий. Минирование больших площадей, сброс мин с самолетов и другие методы бесконтрольного разбрасывания мин должны быть запрещены. Кроме того, запрет на использование мин, которые имеют непропорциональные по силе воздействия последствия для гражданского населения, прежде всего противопехотных мин, также требует рассмотрения.

Кроме того, необходимо применять наказания к сторонам, ответственным за бесконтрольное рассеивание мин на огромных площадях. В этом контексте применим принцип "платит виновный", и он должен вводиться в жизнь более энергично. Нужно заставить тех, кто сеет мины, пожинать плоды последствий, заплатив за разминирование и их уничтожение. Кроме того, по нашему мнению, пострадавшие стороны не должны нести огромные расходы в течение длительного времени по реабилитации пострадавшего населения. Расходы должны нести именно те страны, которые применяют такие негуманные формы ведения войны.

Мы считаем, что такого рода правовые меры могут быть рассмотрены на Конференции по рассмотрению действия Конвенции 1980 года

о запрещении применения негуманных видов оружия — в частности в рамках Протокола II этой Конвенции, касающегося применения мин, мин-ловушек и других устройств. Мы, разумеется, поддерживаем меры по созыву конференции в ближайшем будущем. Мы также положительно оцениваем работу, проделанную Международным Комитетом Красного Креста в этой области.

Пакистан будет и впредь уделять большое внимание этому вопросу. Как хорошо знают государства-члены, мы сами серьезно пострадали от последствий минирования территории во время пребывания в Афганистане советской армии. Мы затратили много медицинских ресурсов на лечение и реабилитацию тысяч афганцев, которые пострадали от мин. Мы продолжаем по сей день принимать у себя около полутора миллионов афганских беженцев, которые, как мы хорошо знаем, не в состоянии вернуться на заминированную родную землю. Все усилия по реконструкции и восстановлению Афганистана и возвращению населения на родные места обречены на провал до тех пор, пока не будет рассмотрена и разрешена проблема по разминированию минных полей. Пакистан будет делать все возможное для содействия решению этой проблемы. Мы ожидаем, что и международное сообщество окажет эффективную помощь в решении этой задачи.

Г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа) (говорит по-испански): От имени стран Латинской Америки я хотел бы подчеркнуть то огромное значение, придаваемое в наших странах этому пункту повестки дня, который был столь великодушно представлен членами Европейского сообщества.

По существующим оценкам, примерно 100 млн. мин размещены более чем в 60 странах. Серьезные последствия и жестокость бесконтрольного применения мин и без надлежащего фиксирования их местоположения в соответствии с международным правом не знают границ. От Афганистана до Камбоджи и Эфиопии, в Кувейте, Никарагуа, Сальвадоре, Перу и в бывшей Республике Югославии — это лишь несколько примеров — человеческие страдания огромны, включая тысячи убитых и раненых и разрушения национальной инфраструктуры. Особенно жестокой является одиозная практика маскировки смертельного оружия под игрушки, что подвергает опасности жизни самых невинных граждан.

Например, в Никарагуа, по предварительным оценкам, до сих пор не обнаружено около 160 000 мин, оставшихся после конфликта прошлого десятилетия. Такое же положение сложилось и в других странах Центральной Америки.

Согласно данным Международного комитета Красного Креста, в Афганистане 23 процента погибших в результате взрыва мин составляют дети. В Кабуле 50 процентов приходится на женщин и детей. В Сомали 74,6 процента жертв минных взрывов составляют дети от 5 до 15 лет. Учитывая серьезный характер ситуации, Организация Объединенных Наций, различные группы и международные организации, занимающиеся правами человека, обратили внимание международного сообщества на ужасающие последствия применения таких мин, поскольку они используются не только в военных целях, но и для подрыва боевой мощи и морального духа противника, отчего в основном страдает незащищенное гражданское население.

Политический, экономический и социальный кризис в Центральной Америке, который достиг своей кульминации в 80-х годах, привел к замедлению развития в странах региона, повышению уровня нищеты, усилению гонки вооружений и привел к гибели 300 000 человек и к появлению 2 миллионов беженцев и перемещенных лиц. Все это имело прямые последствия для сотен семей в странах Центральной Америки в результате насилия, которое было общим знаменателем этого кризиса.

Число жертв войны только в Никарагуа составило более 100 000, из них 16 000 человек стали инвалидами, многие из них в результате взрыва мин. Большинство из них – молодые люди, женщины и дети, в отношении которых правительство предпринимает различные инициативы и прикладывает усилия, пытаясь подыскать им работу и выделяя им финансовые средства. Наши страны, которые на протяжении больше чем десятилетия страдали от последствий войны, могут, исходя из собственного опыта, засвидетельствовать трагическую ситуацию, с которой сталкивается любая страна, где огромные территории были заминированы.

Что касается разминирования, то Никарагуа давно уже осуществляет сотрудничество в этой области с Организацией американских государств, Межамериканским советом по

обороне и дружественными странами. Мы завершили первый подготовительный этап разминирования и провели подготовку должностных лиц и военнослужащих нашей страны в области разминирования. Этот проект сейчас строго выполняется, устраняя тем самым угрозу в тех районах, которые нужны для развития сельского хозяйства и животноводства. Но, несмотря на это, потребуется предпринять и дальнейшие усилия.

Резолюция 47/56, касающаяся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и в частности Протокол о запрещении или ограничении применения мин, имеет особое значение для нашей страны. Мы должны полностью отказаться от применения мин в будущем и тем самым устранить серьезные препятствия, которые продолжают сказываться как результат войны даже в мирное время.

В этой связи для наших стран очень важно то, что операции по поддержанию мира включают в свой мандат после достижения мира уничтожение вооружений и разминирование, наличие которых в большинстве случаев по-прежнему приводит к жертвам среди невинных людей даже после установления мира. Центральноамериканские страны поддерживают предложение Генерального секретаря, содержащееся в докладе "Повестка дня для мира" (A/47/277): в разделе, касающемся деятельности по укреплению мира в постконфликтный период, он подчеркивает важность обезвреживания мин в тех странах, являющихся жертвами конфликта ввиду опасных последствий, которые несут оставшиеся разбросанными мины и другие невзорвавшиеся устройства.

В Центральной Америке оставшиеся в земле мины и другие взрывчатые устройства привели ко многим жертвам. Они представляют угрозу не только для гражданского населения, но они также значительно мешают процессу возрождения и восстановления экономики и создания нормальных условий жизни в гражданском обществе.

Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что из всех задач, которые встают в связи с необходимостью направить нацию на новый путь мира и процветания, пожалуй, ни одна не имеет столь неотложного характера, как

разминирование, и что никакие попытки по возрождению чувства общности и безопасности не могут увенчаться успехом без эффективного обезвреживания мин. Для стран Центральной Америки это безотлагательная задача.

Мы убеждены в том, что во всех странах, являющихся жертвами вооруженных конфликтов, главная ответственность за разминирование ложится на то государство, где были заложены мины. Однако мы должны учитывать стоящие перед странами – в большинстве своем развивающимися, которые, подобно Никарагуа, были разрушены войной, – огромные приоритетные задачи; после многолетнего конфликта им нужно приложить огромные усилия по достижению примирения и экономического и социального развития, а они не располагают необходимыми техническими и финансовыми ресурсами для осуществления полного разминирования.

По проведенным оценкам, для обезвреживания миллионов мин потребуются несколько десятилетий; заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-н Ян Элиассон сказал, что, по оценкам экспертов, потребуются 40 или 50 лет, для того чтобы работы на всех минных полях были завершены. Поэтому мы считаем безотлагательным и своевременным, чтобы Ассамблея приняла проект резолюции (А/48/L.5) об оказании помощи по разминированию. Наша делегация полностью согласна как с содержанием, так и сферой охвата этого документа.

Особенное значение имеет учреждение добровольного целевого фонда для содействия осуществлению информационных программ и программ в области профессиональной подготовки, связанных с операциями по разминированию. Тем не менее, наша делегация считает, что предстоящая работа является крайне сложной и поэтому для Организации Объединенных Наций жизненно важно при поддержке международного сообщества расширить программы по оказанию помощи в разминировании.

Соответственно, Организация Объединенных Наций должна уделить первоочередное внимание оказанию гуманитарной помощи и переселению беженцев, более тесной координации между Департаментом по гуманитарным вопросам и операциями по поддержанию мира и всестороннему рассмотрению различных путей

изыскания более значительных ресурсов для программ финансирования работ по разминированию. Она должна также осуществлять сбор информации и сопоставление работы в области исследований и анализа существующих правовых инструментов с целью их адаптации к новым международным реальностям.

Г-н АЙАЛА ЛАССО (Эквадор) (говорит по-испански): Делегация Эквадора приветствует инициативу, выдвинутую группой Северных стран и государствами – членами Европейского сообщества и предложенную Ассамблее в проекте резолюции А/48/L.5 относительно того, что международное сообщество должно принять ряд мер по рассмотрению серьезных проблем, связанных с закладкой мин в различных частях мира.

Органы в рамках системы Организации Объединенных Наций и многие другие – как межправительственные, так и частные – принимают меры для сотрудничества с государствами, находящимися в трагическом положении, обусловленном обсуждаемой нами сейчас проблемой. Мы убеждены, что в случае принятия проекта резолюции эти усилия могут быть надлежащим образом скоординированы, и что ценный опыт государств и других связанных с этим вопросом организаций можно будет использовать гибким, своевременным и эффективным образом на благо наиболее нуждающихся в этом.

Цифры говорят сами за себя. По оценкам, число мин, требующих обезвреживания, достигает 100–200 миллионов, которые разбросаны по всему миру: в Афганистане, Гватемале, Камбодже, Мозамбике, Лаосе, Сомали и в других странах. Это представляет угрозу для гражданского населения во многих регионах. Однако статистические данные в отношении жертв недостаточны. Достаточно сказать, что на каждого выжившего приходится двое убитых. Из числа выживших примерно трое из четверых нуждаются в ампутации. В странах, где существует эта проблема, два человека на тысячу имеют увечья от мин, а в некоторых странах – например, в Сомали – свыше 70 процентов раненых составляют дети в возрасте до 15 лет.

Всего несколько минут назад представитель Никарагуа напомнил нам о заявлениях в этой связи, сделанных министром иностранных дел Никарагуа, который говорил об огромной задаче

обезвреживания 160 тыс. мин в 800 различных районах, из которых 200 районов неизвестны. Согласно официальным отчетам, в Никарагуа одна мина приходится на каждые 30 человек.

Верный своим гуманным и гуманитарным принципам, Эквадор не может оставаться безучастным перед лицом этой устрашающей ситуации и поэтому решил поддержать проект резолюции, поскольку мы считаем его шагом в правильном направлении. Однако мы считаем, что при разработке доклада, требуемого в пункте 5, о возможности учреждения фонда по финансированию программ разминирования, Генеральный секретарь должен принять во внимание особую ответственность стран, которые производят и экспортируют такие взрывные устройства.

Согласно докладу Международного Комитета Красного Креста, отдельно взятое государство имеет годовой оборот в 168 млн. долл. США только от систем кассетных мин, включая компоненты поражения живой силы. Открывающаяся на международных рынках возможность для этих новых систем мин побуждает многие компании вкладывать средства в разработку новых технологий, которые не только дают огромные доходы в этом конкретном секторе рынка оружия, но и ведут к совершенствованию мин, что не дает возможности их удаления и уничтожения.

Хотя этот вопрос будет рассматриваться в соответствующее время в Первом комитете, который занимается вопросами разоружения, я считаю, что в то время как разрабатываются финансовые механизмы обезвреживания мин, те, кто получают прибыли от продажи мин, должны взять на себя ответственность и внести вклад в финансирование программ для ликвидации этой опасности для мирного населения. Выделенная небольшая доля от их прибылей позволит осуществить эту гуманитарную задачу и будет иметь два преимущества: во-первых, это позволит не налагать очередного бремени внесения взносов на страны, которые все более неохотно выделяют фонды на международное сотрудничество; во-вторых, это прямо укажет, где лежит не только моральная, но и юридическая ответственность за эту глобальную проблему.

Аналогичным образом при разработке доклада, просьба о котором содержится в проекте резолюции, Генеральный секретарь должен будет учитывать особые обязательства

государств, устанавливающих мины, в рамках Протокола о запрещении или ограничении использования мин, ловушек и других устройств.

Поэтому мы призываем государства-члены учесть эти соображения при составлении своих ответов Генеральному секретарю, и мы просим Генерального секретаря разработать и предложить соответствующие механизмы для эффективного претворения этих предложений на практике при осуществлении проекта резолюции, который, как мы убеждены, будет принят сегодня подавляющим большинством.

Г-н НОБИЛО (Хорватия) (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и отметить уже достигнутые Вами успехи.

Я хотел бы также воздать должное Европейскому сообществу, выступившему с ценной инициативой, касающейся включения в повестку дня пункта "Помощь в разминировании". Этот вопрос имеет большое значение для процессов послевоенного восстановления и миростроительства в "горячих" точках планеты.

Во всем мире, от Камбоджи и Афганистана до Мозамбика и Хорватии, каждая неделя уносит бесценные жизни 150 человек, гибнущих не от рук безжалостных снайперов или в результате прицельных обстрелов из минометов, а от разрывов хорошо замаскированных мин. По оценкам Секретариата Организации Объединенных Наций, территория 62 стран мира усеяна примерно 100 миллионами мин. Республика Хорватия – одна из таких стран. В настоящее время 300 000 гектаров территории Хорватии напичканы примерно 3 миллионами мин, а еще на одном миллионе гектаров разбросаны разнообразные взрывные устройства других типов.

Минные поля на территории Хорватии – это не только серьезная угроза для безопасности проживающего в этих районах населения, но и тяжелое бремя для хорватской экономики. Поэтому мое правительство было вынуждено приступить к осуществлению программы очистки территории от взрывных устройств. К сожалению, выполнение этой задачи является очень трудным делом, в особенности в свете

ограниченности имеющихся ресурсов и недостатка соответствующего оборудования. Кроме того, в Хорватии за это время завершились два сезона сбора урожая, в результате чего на почве в большом количестве скопились листья и иная растительность, затрудняющие нормальную видимость, играющую важнейшую роль в обнаружении мин. Такие сложности также создают оптимальные условия для случайных подрывов, подвергая дополнительной опасности гражданское население и саперов, специально обученных приемам разминирования.

В силу переживаемых страной экономических трудностей и необходимости осуществления огромных финансовых и технических затрат на осуществление разминирования Хорватия не в состоянии решить эту проблему в одиночку, несмотря на то, что ею предпринимаются усилия с целью добиться максимальной отдачи от осуществления собственной программы. В настоящее время хорватскому правительству приходится брать на себя заботу о 270 000 перемещенных лиц и свыше 280 000 беженцев из соседней Республики Боснии и Герцеговины. Помимо необходимости выделения средств на оказание гуманитарной помощи 500 000 людей, Хорватия страдает от тяжелых экономических потерь и развала в промышленном секторе в результате опустошительной сербской агрессии. Вследствие наличия мин один лишь сельскохозяйственный сектор ежегодно несет потери в 230 млн. долл. США, и еще 70 млн. долл. США недополучены лесоводческими и охотничьими хозяйствами. В результате сложившейся обстановки выведено из сельскохозяйственного оборота 330 000 гектаров земли.

Всеобъемлющая международная программа по оказанию помощи в разминировании – важный шаг в рамках общего процесса восстановления стран в постконфликтный период. При осуществлении программы разминирования в каждой из стран должны учитываться существующие там конкретные условия и не только географического или технического характера. Что касается Хорватии, то реализация такого рода программы способствовала бы облегчению процесса экономического восстановления и возвращения к безопасной и нормальной жизни, созданию благоприятных условий для возвращения беженцев и перемещенных лиц, ликвидации барьеров в сфере транспорта и связи, созданию безопасных условий для деятельности гражданского населения и персонала Организации Объединенных Наций

и реинтеграции охраняемых Силами Организации Объединенных Наций по охране районов в состав Республики Хорватии.

Наличие мин порождает непреходящую угрозу для жизни и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, выполняющего свой долг в рамках миссий по поддержанию мира. Оно налагает ограничения на возможности перемещения сил Организации Объединенных Наций, будь то в целях доставки гуманитарной помощи или поддержания мира в неспокойных районах. Это еще один, причем важный, повод для включения пункта "Помощь в разминировании" в повестку дня Организации Объединенных Наций.

Республика Хорватия выступила в роли одного из соавторов представленного на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проекта резолюции в искренней надежде на то, что результаты проходящего сегодня обсуждения вскоре станут заметны в районах, превращенных в настоящее время, вследствие наличия мин, в "смертоносные поля".

Г-н КИТИНГ (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Мины – это коварное зло. Они убивают и калечат людей, в особенности гражданское население, в Азии, Африке, Латинской Америке и Европе.

Делегация Новой Зеландии присоединяется к выступавшим до нас ораторам, говорившим о глубокой обеспокоенности в связи с опустошительными последствиями для гражданского населения в таких странах, как Камбоджа, Мозамбик и бывшая Югославия, наличия в беспорядке разбросанных, не отмеченных на картах и не обезвреженных мин.

Помимо губительных последствий для натыкающихся на них отдельных людей, эти мины имеют весьма тяжелые социально-экономические последствия. Наличие необезвреженных мин в полях, лесах и водоемах делает невозможным выращивание там продуктов питания, разведение скота и возвращение земель в сельскохозяйственный оборот. Это оружие лишает гражданское население опустошенных войной районов его права на социально-экономическое восстановление.

Наличие мин, которые угрожают безопасности персонала Организации Объединенных Наций, принимающего участие в

операциях по поддержанию мира, создает также препятствия, а иногда и угрозу для осуществления Организацией таких операций.

Новая Зеландия всецело поддерживает призыв к разработке комплексной программы оказания помощи в разминировании. У нас этот вопрос вызывает не только теоретический интерес. Принимая участие в мероприятиях по поддержанию мира, новозеландцы имели возможность наблюдать губительные последствия применения мин в ходе многочисленных операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, осуществлявшихся в таких странах, как Афганистан и бывшая Югославия, и сами становились жертвами этого оружия. На протяжении нескольких лет Новая Зеландия принимает участие в реализации программы подготовки персонала по вопросам разминирования в Афганистане.

Оказание содействия в разминировании представляет собой также важную часть вносимого Новой Зеландией вклада в осуществляемые Организацией Объединенных Наций усилия по восстановлению отдельных районов Камбоджи. Представители Новой Зеландии в сотрудничестве с другими участниками осуществляемого в рамках Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) процесса предпринимают усилия по созданию камбоджийского центра управления операциями по разминированию. Сфера компетенции центра охватывает осуществление операций по разминированию, подготовку и реализацию в Камбодже программ в области информирования населения об опасностях, связанных с наличием мин; ожидается, что в скором времени руководство этой работой возьмет на себя камбоджийское правительство.

Средств осуществления контроля за применением мин существует немного. Единственное конкретное многостороннее соглашение, регулирующее применение мин, – это Протокол II к Конвенции, которая широко известна как Конвенция о бесчеловечных видах оружия.

Сама по себе Конвенция является значительным документом, однако подписавшим ее государствам необходимо приложить усилия по устранению некоторых присущих ей серьезных недостатков, накладывающих ограничения на ее эффективность, в частности в том что касается Протокола II. К примеру, в то время как в

Конвенции содержится призыв к осуществлению после окончания конфликта мер по обезвреживанию мин, никакого механизма обеспечения выполнения этого требования не существует. Отсутствуют также положения, которыми предусматривались бы меры принуждения в случаях явных нарушений. Поэтому Новая Зеландия поддерживает призыв к проведению конференции, на которой был бы рассмотрен ход осуществления Конвенции и, на основе рассмотрения упомянутых выше проблем, были бы предприняты усилия по ее укреплению. На такой конференции основное внимание должно быть сосредоточено на проблеме мин, причем в первую очередь должен быть решен вопрос об установлении действенного контроля над этим видом оружия.

Стремясь убедительно продемонстрировать, какое глубокое отвращение у нас вызывает применение мин, и руководствуясь желанием принять полноценное участие в процессе подготовки конференции по рассмотрению хода осуществления Конвенции, Новая Зеландия ратифицировала этот документ. Мы обращаемся к другим странам с призывом поступить таким же образом. Хотелось бы отметить, что, судя по всему, конференция по рассмотрению хода осуществления Конвенции состоится в 1995 году; поэтому у подписавших ее стран имеется много времени для ее ратификации.

Тем временем, до тех пор пока продолжается обзор, мы призываем заинтересованные государства к диалогу по вопросу об инженерных минах и поддерживаем предложения о создании группы экспертов, что позволило бы облегчить обсуждение накануне конференции.

Использование государствами инженерных мин – это не единственная проблема. Вызывает озабоченность также то, что инженерные мины используются в конфликтах в последнее время не только государствами, но также группами, которые

не могут обеспечить свое представительство за столом переговоров Организации Объединенных Наций. Необходимо также предусмотреть введение того или иного эффективного контроля над использованием инженерных мин группами, которые не могли стать участниками какой бы то ни было конвенции.

Подобный вопрос можно рассмотреть, изучив вопрос о торговле инженерными минами и принятии мер по ограничению или предотвращению их поставок. В этом контексте Новая Зеландия принимает к сведению односторонние действия Соединенных Штатов Америки и Франции по введению моратория на передачу инженерных мин.

Новая Зеландия считает, что огульное, широкое использование инженерных мин и последствия, которые это оказывает на гражданское население, представляет собой проблему, которая вызывает глубокую озабоченность. Мы должны работать сообща для того, чтобы ужесточить контроль над использованием этого оружия.

Новая Зеландия уже работает с другими странами под эгидой Организации Объединенных Наций и впредь будет оказывать посильную помощь в практическом разминировании по мере необходимости.

В этой связи Новая Зеландия полностью поддерживает настоящий проект резолюции, цель которого состоит в том, чтобы поощрять, организовывать и координировать национальную, региональную и глобальную помощь в разминировании.

Г-н ПИБУЛСОНГГРАМ (Таиланд) (говорит по-английски): Моя делегация рада возможности принять участие в этих обсуждениях нового и важного пункта повестки дня по вопросу о разминировании. Мы слышали, как многие делегации подчеркивали значение этого вопроса, применительно к которому сейчас нам представлен проект резолюции.

В своем докладе о работе Организации, который мы рассматривали еще на прошлой неделе, Генеральный секретарь

подчеркивает значение разминирования. Он заявляет, что

"Из всех задач, которые встают в связи с необходимостью направить нацию на новый путь мира и процветания, пожалуй, ни одна не имеет столь неотложного характера, как разминирование".
(A/48/1, пункт 459)

В своем докладе он упоминает положение в Афганистане, Анголе, Камбодже, Мозамбике, Сомали и бывшей Югославии и говорит, что

"В районах конфликтов во всем мире остались десятки миллионов мин". (там же)

Наличие мин является главным препятствием на пути к расселению людей, восстановлению транспортной инфраструктуры, а в сущности и на пути к социально-экономическому восстановлению. Генеральный секретарь приходит к выводу, что никакие попытки по возрождению чувства общности и безопасности не могут увенчаться успехом без эффективного обезвреживания инженерных мин.

Мы также приветствуем инициативу Генерального секретаря по осуществлению скоординированной программы действий по разминированию, в которой принимают участие Департамент по гуманитарным вопросам, Департамент операций по поддержанию мира и другие компетентные органы.

Генеральный секретарь сообщает, что в Афганистане после недавней войны осталось около 10 млн. мин. Эти оставшиеся необезвреженными мины продолжают серьезно препятствовать восстановлению нормальной жизни во многих частях страны. Генеральный секретарь также упоминает в своем докладе об успешном применении собак для поиска мин. Таиланд гордится тем, что принимает участие в этих усилиях. Группы собак для поиска мин в составе королевской тайской армии принимали участие не только в фактическом разминировании, но также в подготовке на местах групп собак для отыскания мин.

Камбодже, стране, которая вступает в новый этап национального примирения и восстановления после успешного проведения всеобщих выборов и создания нового правительства, остается преодолеть еще целый

ряд серьезных проблем и препятствий. Большое значение имеет вопрос о расселении тысяч перемещенных лиц и демобилизованных солдат. Эти люди, которые представляют собой наиболее ценный человеческий ресурс в Камбодже, должны иметь возможность вернуться к себе в деревню, вести свою жизнь в нормальных условиях и тем самым способствовать укреплению экономики страны. К сожалению, расселение оказалось нелегким процессом, поскольку значительная часть Камбоджи, как оказалось, была заминирована на протяжении десятилетия, пока продолжался вооруженный конфликт. По информации Генерального секретаря, около 5 млн. мин разбросаны повсюду в восточных районах. Поэтому мы рассматриваем разминирование как одно из существенных условий для процесса восстановления в Камбодже. Если этого не будет сделано, то под угрозой окажутся десятки тысяч человеческих жизней, а также безопасность международного персонала, который занимается оказанием гуманитарной помощи и помощи в целях развития.

Кроме того, речь идет о том, что война в Камбодже представляет собой, пожалуй, первую в истории войну, в ходе которой от мин погибло больше людей, чем от какого-либо иного вида оружия. Даже сейчас в Камбодже – и это трагично – погибают или лишаются конечностей по 200–300 человек в месяц по причине наличия 4 млн. сухопутных мин. К сожалению, это положение сохраняется не только в Камбодже, но и в Анголе, Афганистане, Мозамбике и в других странах. Поэтому моя делегация присоединяется к обращенным к международному сообществу призывам не забывать о важном значении вопроса о разминировании и помочь этим странам в усилиях, которые, принимая во внимание миллионы имеющихся мин, могут затянуться на десятилетия.

Со своей стороны, Таиланд направил два инженерных батальона в Камбоджу для оказания помощи в разминировании и восстановлении шоссежных дорог: один батальон как часть Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК), а другой – как часть нашей двусторонней помощи Камбодже, помимо других форм двусторонней помощи в виде развития людских ресурсов. Я не хотел бы преувеличивать вклад Таиланда, и тем не менее, сколь бы символическим он ни был, он четко указывает на нашу готовность оказывать содействие и помощь по возможности и по мере

необходимости. Действительно, Таиланд готов и впредь оказывать необходимую помощь, как это делалось в прошлом, будь то в области развития инфраструктуры или людских ресурсов.

Моя делегация хотела бы поблагодарить Бельгию и Европейское сообщество как первоначальных авторов этого важного и актуального пункта повестки дня за то, что они обратили внимание Генеральной Ассамблеи на этот вопрос. Мы поддерживаем представленный проект резолюции и присоединились к его соавторам. Мы надеемся получить от Генерального секретаря всеобъемлющий доклад, который его попросили представить до начала сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также считаем, что следует изучить возможность учреждения добровольного целевого фонда по разминированию.

Моя делегация присоединяется к другим и выражает надежду на то, что представленный проект резолюции получит самую широкую поддержку.

Принц СИСОВАТ СИРИРАТ (Камбоджа) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация хотела бы выразить искреннюю благодарность Европейскому сообществу и различным дружественным странам за инициативу по представлению проекта резолюции A/48/L.5, озаглавленного "Помощь в разминировании" по пункту 155 повестки дня.

Камбоджа предположительно закрыла 21-летнюю главу своей истории, полную ужасов войны, но камбоджийский народ по-прежнему страдает от бесконечной череды бедствий, вызванных в результате деятельности человека в связи со значительным числом наземных мин, установленных на полях по всей стране в ходе войны. Сегодня, когда вступает в силу прекращение огня благодаря Парижским мирным соглашениям от 23 октября 1991 года и когда мир вновь воцаряется в этой стране, тысячи мин по-прежнему обнаруживают вдоль троп, в рисовых полях, по берегам рек и вокруг поселков и деревень.

Народ моей страны называет эти мины "вечными часовыми", которые никогда не спят и всегда готовы нанести удар. Если эти мины не будут извлечены и уничтожены, они будут убивать ни в чем не повинных представителей гражданского населения и в двадцать первом веке. В отличие от бомб или артиллерийских снарядов, которые специально сконструированы

для взрыва при приближении к цели или соприкосновении с ней, наземные мины дремлют до тех пор, пока человек, машина или животное не приведут в действие их взрывной механизм. Эти наземные мины являются слепым оружием, которое не может провести различия между солдатом или гражданским лицом. Они не признают мирных договоров или прекращения огня. Они будут существовать и впредь, еще долго после прекращения войны; они будут калечить и убивать детей и внуков тех солдат, которые установили их.

Во время войны или мира военнослужащие, подорвавшиеся на наземных минах, имеют лучшие шансы получить оперативную медицинскую помощь, чем гражданские лица. Как мы все знаем, пехотинцы обычно перемещаются группами и имеют при себе снаряжение для оказания первой помощи и средства связи. Они всегда могут связаться по радио со своими военными базами или лагерями и запросить помощь. С другой стороны, мало, если вообще кто-нибудь из гражданских лиц, оказавшихся в военных зонах или поблизости от них, имеют доступ к средствам оперативной эвакуации. Гражданские лица, которые скорее всего могут наткнуться на мины – сельские бедняки, живущие вдали от города и не имеющие доступа к медицинской помощи. Бедные крестьяне в поисках дров или пищи или работающие на своих полях в особенности подвергаются опасности. Дети, пасущие скот, также чрезвычайно уязвимы. А иногда дети, привлеченные неизвестным предметом или не сознавая опасности, играют с минами, которые они считают игрушками, что приводит к пагубным последствиям.

Даже когда гражданские лица, пострадавшие от наземных мин, попадают в медицинские учреждения, они часто не получают надлежащего ухода, поскольку пленка для рентгеновских снимков, анестезирующие препараты, хирургическое оборудование и антибиотики отсутствуют или их не хватает. В целом, для жертв наземных мин гораздо выше вероятность ампутаций, чем для пострадавших от других боеприпасов.

Только на прошлой неделе мое правительство под руководством Его Королевского Высочества принца Нородома Ринариддха и Его Превосходительства г-на Хун Сена направило письмо Генеральному секретарю в связи с серьезной проблемой наземных мин в Камбодже. По их словам, в настоящее время проблема мин

в Камбодже стоит чрезвычайно остро и является серьезным препятствием для роста, развития и безопасности. Мины убивают или калечат свыше 300 камбоджийцев в месяц; они препятствуют доступу к земле для получения продуктов питания и для расселения перемещенных лиц; они являются огромным бременем для и без того ограниченной инфраструктуры; и они лишают камбоджийцев их основного права на жизнь в условиях безопасности.

Камбоджа, страна с населением свыше 9 миллионов, уже имеет самый высокий процент физически искалеченного населения в мире. Сейчас в Камбодже насчитывается свыше 40 000 людей с ампутированными конечностями в результате подрыва на минах. Большинство пострадавших – гражданские лица, крестьяне, которые наступили на мины, собирая дрова, работая на рисовых полях, занимаясь выпасом скота или рыбной ловлей. Почти столько же погибли от потери крови, не найденные в полях, или умерли от ран, поскольку не было транспорта, чтобы доставить их туда, где им могли оказать медицинскую помощь.

Большинство людей с ампутированными конечностями по излечении выходят из больниц без надежд на будущее. Камбоджа – аграрная страна, и ей нужны руки всех здоровых граждан для выживания. Наше сельское хозяйство предполагает огромный ручной труд и требует участия всех. Физически неполноценный человек может оказаться бременем для семьи, став едоком, но не работником. К прискорбию, я должен заявить в Ассамблее, что после 21 года войны и страданий Камбоджа по-прежнему не имеет реабилитационных центров и законов, которые могут защитить инвалидов от дискриминации или эксплуатации.

Но в новой конституции, провозглашенной Его Королевским Величеством Нородомом Сиануком, королем Камбоджи, 24 сентября 1993 года, королевское правительство Камбоджи поставило в качестве приоритетной задачи создание реабилитационных центров для инвалидов, с тем чтобы помочь им приспособиться к новой жизни и не допустить, чтобы они стали нищими или мелкими преступниками. Многие люди с ампутированными конечностями, не способные найти работу, перемещаются сейчас в столицу, Пномпень, или в другие крупные города и становятся бременем для правительства и

неприятным зрелищем как для приезжих, так и для камбоджийцев.

Моя делегация знает, что наземные мины – проблема не только Камбоджи, такая же ситуация наблюдается также в Афганистане, Анголе, Ливане, Сомали и в Боснии и Герцеговине, странах, которые были так опустошены затяжными конфликтами и войнами.

Моя делегация глубоко благодарна неправительственным организациям, таким, как Камбоджийский трест Великобритании, Индокитайский проект и многие другие, и в особенности Хэндикэп интернэшнл, гуманитарная организация, базирующаяся в Бельгии, которая имеет в Камбодже 13 мастерских по производству протезов; эти организации помогли в реабилитации искалеченных камбоджийцев, жертв наземных мин.

Моя делегация хотела бы обратить внимание присутствующих здесь представителей на проблему наземных мин, которые разбросаны по территории Камбоджи, и попросить сохранения оказываемой помощи и сотрудничества со стороны международного сообщества для извлечения их максимального числа.

Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже официально прекратит свою деятельность в Камбодже 15 ноября 1993 года. Международные сотрудники покинут Камбоджу к тому времени, и не будет советников для оказания помощи камбоджийцам в области безопасности, технических вопросов, материально-технического обеспечения, связи и финансов и для связи с целевым фондом Центра Организации Объединенных Наций по разминированию. Насколько мы знаем, операции по разминированию не будут осуществляться с 1 ноября 1993 года.

Помощь со стороны Организации Объединенных Наций требуется незамедлительно, если мы хотим найти своевременное решение проблемы. Были предложены и изучены двусторонние решения проблемы, но этот процесс займет месяцы; Камбоджийский центр по разминированию свернет свою деятельность, и потребуются значительные усилия для ее возобновления.

Безотлагательно требуется найти решение проблемы наземных мин в Камбодже. Похоже,

что единственное решение для продолжения разминирования – продление полномочий остающегося международного персонала в Камбоджийском центре разминирования на период в 60 дней до решения всех вопросов.

Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже проделал очень большую работу, в результате чего сформировал камбоджийский центр управления операциями по разминированию, и будет нецелесообразно допускать его закрытие ввиду отсутствия небольшой международной группы экспертов. Камбоджийский центр управления операциями по разминированию уже расчистил более 3 800 000 квадратных метров минных полей. Эта опасная задача требует немалого бюджета для приобретения специального оборудования в ближайшие 5–10 лет. Моя делегация выражает надежду на то, что международное сообщество сможет помочь Камбодже обрести безопасность для нынешнего и будущего поколений.

С учетом важности, которую придают многие заинтересованные страны этому исключительно важному вопросу, моя делегация обращается с настоятельным призывом к международному сообществу оказать помощь и содействие. Моя делегация также полностью осознает важность участия международного сообщества в деле реагирования на проблему, связанную с наличием мин в Камбодже, и мы искренне благодарны тем, кто оказал нам исключительно большую помощь и заявил о своей готовности и далее помогать Камбодже в выходе из этой кошмарной ситуации.

Именно в этом контексте моя делегация с удовлетворением присоединилась к авторам проекта резолюции A/45/L.5, озаглавленного "Помощь в разминировании" и представленного согласно пункту 155 повестки дня.

Г-н ЭЛЬ-ХУДЕЙРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Регионы, которые когда-либо становились театрами военных действий и на земле которых осталось большое число мин, продолжают быть серьезными источниками страха и беспокойности. С одной стороны, это присутствие мин по-прежнему является препятствием на пути экономического развития и сдерживает все усилия по снижению темпов процесса разрушения окружающей среды. Уже на протяжении долгого времени Генеральная Ассамблея демонстрирует свое понимание

разрушительного воздействия наличия мин путем принятия многочисленных резолюций по этому вопросу, и самой последней из них была резолюция 40/197. В этих резолюциях Ассамблея обращает особое внимание на опасности, возникающие в результате присутствия материальных остатков войн, в том числе мин, которые влекут человеческие жертвы, материальный ущерб и серьезным образом препятствуют усилиям, направленным на освоение земель и процесс восстановления.

Генеральный секретарь в своем докладе "Повестка дня для мира" (А/47/277) уделил значительное внимание проблеме мин. Он подчеркнул неотложную необходимость проведения операций по разминированию ввиду опасности, которую мины несут для человеческой жизни, и их негативного воздействия на экономическую деятельность, особенно в районах, где осуществляется процесс оживления сельского хозяйства и прокладки дорог. При обсуждении "Повестки дня для мира" в ходе сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи моя делегация выразила признательность Генеральному секретарю за рассмотрение этой проблемы и особенно за его особое внимание необходимости решить серьезную проблему наличия мин, которые по-прежнему разбросаны во многих районах бывших зон боевых действий, как, например, в моей стране, ставшей одним из театров военных действий второй мировой войны. В ходе этой войны на нашей земле было заложено огромное число мин. В результате подрыва на минах погибли тысячи человек, и продолжающееся существование минных полей по-прежнему препятствует нашим усилиям по борьбе с засухой и опустыниванием, а также по освоению новых земель.

Моя делегация приветствует тот факт, что Генеральная Ассамблея согласилась включить пункт, озаглавленный "Помощь в разминировании", в повестку дня этой сессии. В равной степени моя делегация приветствует проект резолюции под одноименным названием, содержащийся в документе А/48/L.5, поскольку проект резолюции направлен на решение некоторых наших проблем, особенно в том что касается пункта 58 "Повестки дня для мира", в котором рассматриваются проблемы, вытекающие из наличия мин в существующих или бывших зонах боевых действий. Мы надеемся, что ясное и четкое упоминание этой проблемы найдет отражение в проекте резолюции. Мы также считаем, что в проекте резолюции следовало бы учесть некоторые другие

аспекты проблем наличия мин и призвать государства, ответственные за минирование, предоставить всю необходимую информацию и оказать техническую помощь, требуемую для обезвреживания мин, а также обеспечить компенсационные выплаты за ущерб, нанесенный государствам, на чьей территории были размещены мины, к чему ранее призывала Генеральная Ассамблея в принятых ею резолюциях, а также другие учреждения и организации, в том числе Организация Исламская конференция и Программа развития Организации Объединенных Наций.

Излагая свою позицию в отношении проблемы мин, а также свое понимание устранения ее побочных эффектов, наша делегация надеется, что резолюция, которая будет принята Генеральной Ассамблеей по этому вопросу, внесет вклад в решение этой проблемы. В этой связи моя делегация хотела бы, в частности, привлечь внимание к пункту 6 постановляющей части проекта резолюции, содержащему настоятельный призыв ко всем государствам-членам оказать Генеральному секретарю полную поддержку, а также предоставить ему все данные и информацию, необходимые для подготовки доклада, который он представит на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-жа ТРЕЙМАНИС (Латвия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Эстонии, Литвы и моей собственной страны Латвии.

Мы приветствуем инициативу Европейского сообщества относительно включения в повестку дня Генеральной Ассамблеи пункта, озаглавленного "Помощь в разминировании". Мы хотели бы подчеркнуть, что разминирование является необходимым компонентом миростроительства, поскольку оно содействует созданию условий для прочного мира в районах конфликтов и напряженности. Мы разделяем обеспокоенность в связи с серьезными гуманитарными, социальными, экономическими и экологическими проблемами, которые могут возникнуть, если мины не будут обезврежены, а также в связи с серьезной угрозой, которую представляют остающиеся минные поля для гражданского населения и персонала, принимающего участие в миссиях по поддержанию мира в странах, оказавшихся в зоне вооруженных конфликтов. Помощь в разминировании имеет исключительную важность для этих стран, поскольку они не располагают необходимыми ресурсами для обезвреживания

гигантских минных полей, оставшихся в результате вооруженных конфликтов. Этот вопрос должны решать не только сами затронутые страны, он должен стать предметом беспокойства всех государств, поскольку безопасность каждого отдельного региона служит интересам всех членов международного сообщества. Мы считаем, что деятельность по разминированию должна проходить на основе программы Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с региональными организациями. Такая программа обеспечила бы необходимую помощь для начала операций по разминированию, равно как и для предоставления соответствующей информации и программ подготовки для всех стран.

Следует подчеркнуть, что такая помощь должна быть предоставлена не только странам, недавно пережившим гражданские конфликты и войны, но также и странам, находящимся на переходном этапе, обусловленном крупными политическими переменами. Балтийские государства сталкиваются с этой проблемой как следствием отчасти незаконного присутствия иностранных вооруженных сил на своей суверенной территории. Эти силы творят злоупотребления на нашей территории и оставляют после себя значительные площади с огромным числом неразорвавшихся устройств. Имеются также многочисленные склады боеприпасов, которые должны быть расчищены.

Имеется также немало районов в балтийских государствах, которые являются крайне опасными. В Латвии насчитывается более 42 000 гектаров земель, которые должны быть расчищены и на которых размещены, согласно оценкам, 24 000 неразорвавшихся боеприпасов. Латвии с ее ограниченным потенциалом технических знаний в этой области и людских ресурсов потребуется около 30 лет для того, чтобы расчистить эти районы. Многие из складов и арсеналов оружия существуют со времен второй мировой войны. Отсутствие необходимых технических и людских ресурсов для успешного осуществления разминирования этих мест представляет собой потенциальную опасность для гражданского населения и препятствует восстановлению земель для мирных целей сельскохозяйственного производства.

Мы являемся соавторами проекта резолюции "Помощь в разминировании", руководствуясь верой в то, что успешное осуществление на практике этого документа

послужит делу укрепления мира и безопасности во всем мире, спасению человеческих жизней и обеспечит более быстрый подъем пострадавших земель в мирных целях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня. Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/48/L.5.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/48/L.5?

Проект резолюции A/48/L.5 принимается (резолюция 48/7).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставлю слово представителю Кубы, который желает разъяснить позицию своей делегации. Я хотел бы напомнить о том, что выступление с разъяснением позиции ограничивается 10 минутами и должно осуществляться делегациями с места.

Г-н РИВЕРО (Куба) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию по проекту резолюции A/48/L.5, представленному в рамках пункта 155 повестки дня делегациями государств – членов Европейского экономического сообщества и другими и озаглавленному "Помощь в разминировании".

Моя делегация присоединяется к тем, которые выражали свою озабоченность в связи с последствиями существования минных полей для гражданского населения в странах, в которых имели место вооруженные конфликты, и поддерживает предложение о необходимости приступить к расчистке таких районов. В свете этих соображений Куба активно участвовала в работе Конференции, которая проходила под эгидой Организации Объединенных Наций в начале 80-х годов и в результате которой была принята Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие и три протокола к ним, один из которых конкретно касается мин.

Кроме того, моя делегация признает, что необходимость проведения операций по разминированию стала особо настоятельной в последние годы вследствие недавно разразившихся

конфликтов и что в этой связи международное сообщество и неправительственные организации предприняли различные шаги. Тем не менее, хотя моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции в силу того, что она разделяет ее гуманитарный настрой, мы хотели бы официально высказать ряд соображений политического и технического характера, которые мы считаем особо важными.

Первое, вопрос о разминировании – это одна из тем, которые рассматривались в докладе Генерального секретаря "Повестка дня для мира" и обсуждались в ходе переговоров и по которым принимались соответствующие решения. Моя делегация считает, что не следует выхватывать конкретные вопросы из всего пакета тем и предложений, содержащихся в "Повестке дня для мира", по которым были приняты решения, ибо такая практика может привести к распространению резолюций, которые могут привести к серьезным осложнениям в нашей работе и к потенциальной неразберихе.

Второе, любые соображения относительно осуществления мер по разминированию должны проводиться в рамках резолюции 47/120 В Генеральной Ассамблеи, в которой, как здесь упоминалось, указывается на то, что деятельность, направленная на укрепление мира в период после урегулирования конфликтов, может осуществляться и должна согласовываться на основе договоренностей о прекращении этих конфликтов.

Третье, в проекте резолюции имеются сбалансированные ссылки на серьезную угрозу в виде наличия мин и других неразорвавшихся устройств для безопасности, здоровья и жизни персонала, участвующего в операциях по оказанию гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению, равно как и для гражданского населения.

Четвертое, условия рассмотрения, которое предлагается провести Генеральному секретарю в отношении финансовых аспектов деятельности, связанной с разминированием, являются весьма двусмысленными по своему характеру. Моя делегация придерживается мнения о том, что деятельность такого рода должна финансироваться через посредство добровольного целевого фонда и что необходимо также рассмотреть – как подчеркнула здесь делегация Эквадора – вопрос о финансировании этой деятельности странами, производящими и экспортирующими мины. В любом случае, программы в области информации

и подготовки и деятельность по разминированию в целом должны полностью финансироваться за счет этого фонда.

Пятое, проект резолюции направлен на создание механизма, который мы рассматриваем как параллельный механизму, предусмотренному в статье 9 Протокола к Конвенции 1980 года о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, о котором я упоминал ранее и который содержит условия осуществления международного сотрудничества в области разминирования. В статье 8 этого Протокола содержится ссылка на меры по защите сил или миссий Организации Объединенных Наций от последствий наличия минных полей.

И последнее, мы считаем в некотором роде противоречием то, что сегодня, когда прилагаются усилия для того, чтобы добиться так называемой рационализации нашей работы, этот проект резолюции, который касается главным образом мин, представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в то время, когда все мы знаем о том, что два дополнительных проекта резолюций, касающихся мин, будут представляться также на рассмотрение Первого комитета, при этом один из них предусматривает введение моратория на экспорт противопехотных мин, а другой направлен на созыв конференции по рассмотрению действия Конвенции 1980 года с целью внесения возможных изменений относительно мин. Моя делегация считает, что этот вопрос должен рассматриваться комплексным образом в рамках единого форума, а именно в Первом комитете, в виде документа, в котором данный вопрос был бы представлен во всех его аспектах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку среди делегаций больше нет желающих выступить, могу ли я считать, что Ассамблея завершила рассмотрение пункта 155 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 40 м.